



Küchenmaschine / Knetmaschine / Standmixer

Food Processor / Kneading Machine / Blender

Robot Multifonctions / Pétrin / Blender

Keukenrobot / Kneedmachine / Blender

Robot de Cocina / Amasadora / Batidora de vaso

Robot de Cozinha / Amassadora / Copo liquidificador

Mixer Robot da Cucina / Impastatrice / Frullatore

Robot kuchenny / Maszyna do ugniatania / Blender

Robot de bucatarie / Masina de framantat / Blender

Kuchynský robot / Prístroj na miesenie / Mixér



I/B Version
140312

TKG HA 1002
230V~ 50Hz 1200Wmax



Front cover page (first page)

Assembly page 1/52





D

1. Verschluss der Einfüllöffnung
2. Deckel des Mixbechers
3. Mixbecher
4. Schutzkappe für Anschluss des Fleischwolfs
5. Schüssel-Deckel
6. Rührschüssel
7. Schwenkbare Halterung
8. Bedienelement
9. Entriegelungshebel der Halterung
10. Ständer
11. Schneebesen
12. Knethaken
13. Rührbesen

GB

1. Locking cap with feeding opening
2. Lid of the pouring jug
3. Pouring jug
4. Protection cover for meat grinder connection
5. Bowl cover
6. Bowl
7. Bracket
8. Control panel
9. Bracket release lever
10. Base
11. Whisk
12. Dough hook
13. Beater

F

1. Capuchon et orifice de remplissage
2. Couvercle du bol verseur
3. Bol verseur
4. Cache pour fixation du hachoir
5. Couvercle du bol
6. Bol
7. Support pivotant
8. Panneau de commande
9. Levier de déverrouillage du support
10. Base
11. Fouet
12. Crochet à pâte (malaxeur)
13. Batteur

NL

1. Stopsel en vulopening
2. Deksel van de mengkan
3. Mengkan
4. Beschermkap
5. Deksel van de roerkom
6. Roerkom
7. Zwevende arm
8. Bedieningspaneel
9. Ontgrendelingshendel van de arm
10. Basis
11. Klopper
12. Deeghaak
13. Menger

SP

1. Tapa de la abertura
2. Tapa de la jarra
3. Jarra
4. Cubierta de protección
5. Cubierta del bowl
6. Escudilla
7. Soporte
8. Panel de mandos
9. Palanca de cierre del soporte
10. Base
11. Batidor
12. Gancho
13. Amasadora

P

1. Tampa da abertura
2. Tampa do copo
3. Copo
4. Tampa de proteção
5. Tampa da taça
6. Taça
7. Suporte
8. Painel com comandos
9. Alavanca para prender o suporte
10. Base
11. Misturador
12. Batedor de massas grossas
13. Batedor de massas finas



IT

1. Tappo del foro di riempimento
2. Coperchio bicchiere
3. Bicchiere dosatore
4. Coperchio protettivo per connessione tritacarne
5. Coperchio ciotola
6. Ciotola
7. Supporto
8. Pannello di controllo
9. Leva sblocco supporto
10. Base
11. Frusta
12. Frusta per impastare
13. Frusta per sbattere

PL

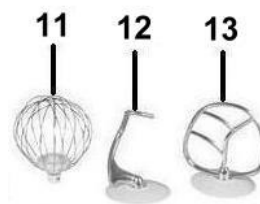
1. Zatyczka z podziatką
2. Pokrywa dzbanka
3. Dzbanek blendera
4. Pokrywa zabezpieczająca miejsce montowania maszyny do mięsa
5. Pokrywa misy
6. Misa
7. Podstawa pod blender
8. Panel kontrolny
9. Dźwignia zwalniająca podstawę
10. Obudowa
11. Trzepaczka
12. Końcówki do mieszania
13. Końcówki do ubijania

RO

1. Dop cu deschidere pentru alimentare
2. Capac bol amestecare
3. Cana de umplere
4. Capac de protectie pentru conexiunea masinii de tocat
5. Capac bol
6. Vas
7. Suport pivotant
8. Panoul de comanda
9. Maner deblocare support pivotant
10. Baza
11. Tel
12. Malaxor
13. Batator (tel)

SK

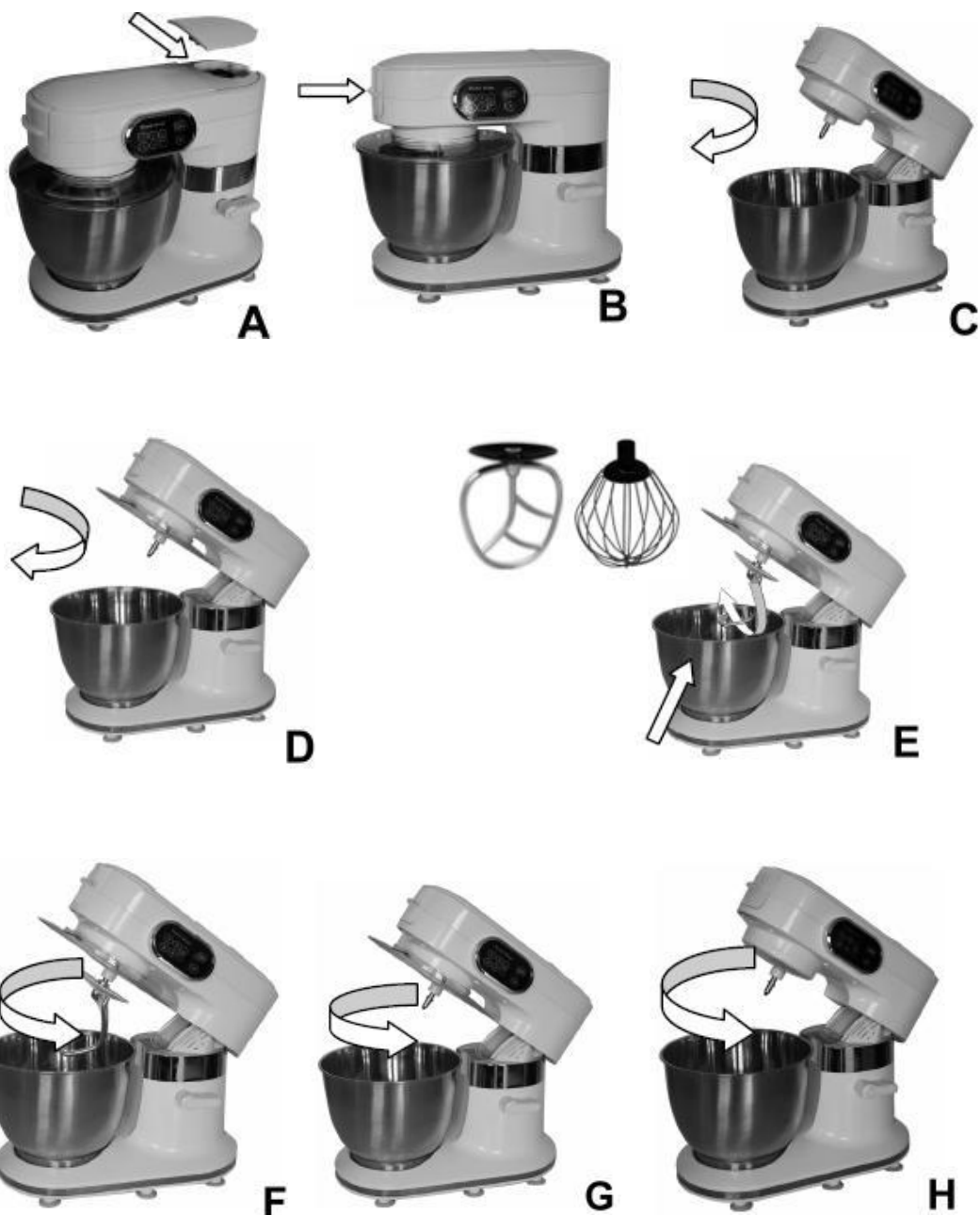
1. Uzáver plniaceho otvoru
2. Vrchnák nádoby mixéra
3. Nádobá mixéra
4. Ochranný kryt uzáveru mlynčeka na mäso
5. Vrchnák na misu
6. Misa na miešanie
7. Nastaviteľný držiak
8. Ovládanie
9. Odblokovanie držiaku
10. Stojan
11. Nástavec na šľahanie
12. Nástavec na miesenie
13. Nástavec na miešanie



TKG HA 1002 - 140312



**MONTAGE / MOUNTING / MONTAGE / MONTAGE / MONTAJE /
 MONTAGEM / ASSEMBLAGGIO / MONTAŽ / MONTARE / MONTÁŽ**







D GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Der Schalter muss auf AUS-Stellung "OFF" geschaltet sein und die Anschlussleitung muss unbedingt aus der Steckdose herausgezogen sein, bevor Sie das Gerät reinigen, das Zubehör wechseln oder wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Lassen Sie Ihr Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es unter Spannung ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, damit es nicht umfallen kann.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für kulinarische Zubereitungen.
- Dieses Gerät ist nicht zum dauerhaften Gebrauch geeignet. Es ist kein professionelles Gerät. Daher sollten Sie regelmäßige Pausen einlegen. Siehe hierzu Abschnitt "Betriebsdauer" der Bedienungsanleitung.
- Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist. Siehe hierzu Abschnitt "Pfleheinweise" der Bedienungsanleitung.
- Lassen Sie Kinder niemals das Gerät benutzen, auch nicht unter Aufsicht.
- Achten Sie darauf, dass das Zubehör fest und richtig am Motorblock aufgesetzt wird, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Rührschüssel, den Mixbecher und/oder die Zubehörteile montieren, entfernen oder reinigen.
- Berühren Sie niemals das Zubehör, wenn das Gerät benutzt wird. Probieren Sie niemals die Zubehörteile während des Gebrauches anzuhalten.
- Achten Sie darauf, dass der Krug korrekt auf das Motorgehäuse montiert ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen. Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die verhindert, dass der Motor arbeitet, wenn der Mixbecher nicht korrekt montiert ist.



- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verletzen, die Klinge im Mixbecher ist besonders scharf.
- Bevor Sie mixen, sollten Sie immer den Deckel des Mixbechers schließen. Beim Mixen von heißen Flüssigkeiten besonders aufpassen, da Spritzer entweichen und zu Verbrennungen führen können. Vergessen Sie nicht, die Füllöffnung des Deckels mit dem Stopfer zu schließen.
- Schließen Sie immer den Deckel des Mixbechers und halten Sie den Deckel fest, bevor Sie zu mischen anfangen. Falls der Deckel hochkommt, insbesondere wenn Sie heiße Flüssigkeiten mischen (siehe "Achtung" auf der Seite 10), schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Deckel ab um den aufgebauten Druck zu entlasten. Lassen Sie dann das Gerät aufs neue funktionieren (mit geschlossenem Deckel), und halten Sie dabei immer den Deckel fest.
- Das Gerät kann zum Zubereiten von kleinen Mengen benutzt werden, die quasi sofort verspeist werden. Das Gerät ist nicht zum Zubereiten von großen Mengen geeignet.
- Berühren Sie niemals die Klingen, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder greifen Sie niemals in das Messer, um es anzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Nahrungsmittel.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

BETRIEBSDAUER

Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsdauer darf nicht überschritten werden. Bei Nichtbeachtung kann der Motor beschädigt werden. Richten Sie sich bitte nach dem Typenschild, auf dem die maximale Betriebsdauer angegeben ist (KB xx min, wobei xx die maximale Betriebsdauer ist). Die Pausen sollten mindestens 10 Minuten betragen.

WAHL DER GESCHWINDIGKEITEN

OFF = Aus
 Drucktaste 1 = Minimale Geschwindigkeit (langsam)
 Drucktaste 5 = Maximale Geschwindigkeit (schnell)
 Drucktaste P = Impulsfunktion

Das Gerät schaltet automatisch auf Aus-Stellung OFF je nach der untenstehenden Tabelle. Für Geschwindigkeit 1: Das Gerät schaltet automatisch auf Geschwindigkeit 2 nach der angegebenen Betriebszeit.

Geschwindigkeit	Automatischer Zeitschalter	Handlung
1	90 Sekunden	Schaltet auf Geschwindigkeit 2
2	6 min 30 s	Automatische Abschaltung
3	9 Minuten	Automatische Abschaltung
4	9 Minuten	Automatische Abschaltung
5	9 Minuten	Automatische Abschaltung

ACHTUNG!

Verwenden Sie die 2 Funktionen Ihres Gerätes (Küchenmaschine und Standmixer) nicht gleichzeitig, aber verwenden Sie nur 1 Funktion zu einer Zeit.

Falls Sie den Standmixer nicht verwenden wollen, entfernen Sie den Mixbecher vom Gerät und stellen Sie die obere Schutzkappe auf das Gerät (siehe Seite 5, Abbildung A). Sonst wird das Gerät nicht funktionieren.

Stellen Sie die vordere Schutzkappe auf das Gerät (siehe Seite 5, Abbildung B).

MONTAGE UND GEBRAUCH DER KÜCHENMASCHINE

Die Küchenmaschine ist ausgestattet mit einem Rührbesen, Schneebesen und Knethaken. Mit diesen Zubehörteilen können Sie rühren, kneten und mischen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe auf "OFF" und ziehen Sie den Netzstecker.
- Füllen Sie die Edelstahl-Rührschüssel mit den Nahrungsmitteln.
- Drücken Sie auf den Entriegelungshebel der schwenkbaren Halterung und stellen Sie die Halterung senkrecht.
- Stellen Sie die Edelstahl-Rührschüssel auf den Ständer und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, damit sie einrastet (siehe Seite 5, Abbildung C).
- Stellen Sie sicher, dass der Schüssel-Deckel an der schwenkbaren Halterung befestigt ist. Sonst montieren Sie ihn auf die Halterung und achten Sie darauf, dass das Stäbchen des Schüssel-Deckels in den Schlitz der Halterung eintritt. Drehen Sie den Schüssel-Deckel im Uhrzeigersinn, damit er einrastet (siehe Seite 5, Abbildung D).
- Stecken Sie nach Wunsch den Rührbesen, den Schneebesen oder den Knethaken auf die Achse der Halterung, achten Sie darauf, dass die Stäbchen der Achse in die Schlitz des Zubehörteils eintreten und drehen Sie das Zubehörteil im Uhrzeigersinn bis es einrastet (siehe Seite 5, Abbildung E).
- Kontrollieren Sie den richtigen Sitz, indem Sie leicht an dem Zubehörteil ziehen.
- Drücken Sie auf den Entriegelungshebel der Halterung um die Halterung wieder in die horizontale Lage zu bringen, damit das Zubehörteil in die Rührschüssel getaucht wird. Stellen Sie sicher, dass der Schüssel-Deckel auf der Rührschüssel passt.
- Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose und wählen Sie eine Geschwindigkeit. Für den Knethaken (z.B. für Kuchenteig oder Kekse) empfehlen wir Geschwindigkeit 1 oder 2, für den Rührbesen (z.B. für Zähflüssige Zutaten wie Butter, Kartoffeln und Mehl) empfehlen wir Geschwindigkeit 3 oder 4 und für den Schneebesen (z.B. für Eiweiß oder Schlagsahne) empfehlen wir Geschwindigkeit 5.
- Mit Stufe "P" (Pulse) arbeitet der Mixer nur so lange, wie Sie die Taste in dieser Stellung festhalten. Beim Loslassen arbeitet das Gerät nicht mehr. Damit vermeiden Sie evtl. Beschädigungen des Mechanismus bei zu schweren oder harten Nahrungsmitteln. Außerdem lassen sich dadurch einige Mixvorgänge leichter und besser durchführen.
- Während des Gebrauchs können Sie Nahrungsmittel hinzufügen durch die Öffnung des Schüssel-Deckels.
- Wenn der Mixvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät aus (Taste OFF) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie auf den Entriegelungshebel der Halterung und stellen Sie die Halterung senkrecht. Entfernen Sie das Zubehörteil und den Schüssel-Deckel, indem Sie diese im Gegenuhrzeigersinn drehen (siehe Seite 5, Abbildungen F und G).
- Drehen Sie die Edelstahl-Schüssel im Gegenuhrzeigersinn und nehmen Sie sie vom Ständer ab (siehe Seite 5, Abbildung H).

MONTAGE UND GEBRAUCH DES STANDMIXERS

Aus Sicherheitsgründen sind der Glaskrug und sein Plastikboden zusammengefügt und sie können nicht getrennt werden. Versuchen Sie deshalb niemals, den Plastikboden loszuschrauben, weder zum Reinigen noch zu einem anderen Zweck.

- Nehmen Sie die obere Schutzkappe vom Gerät ab (siehe Seite 6, Abbildung I).



- Stellen Sie den Krug auf den Motorblock, drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn damit er einrastet und achten Sie darauf, dass er richtig am Platz ist (siehe Seite 6, Abbildung J).
- Nehmen Sie den Deckel ab.
- Füllen Sie den Behälter mit den Nahrungsmitteln.
- Befestigen Sie den Deckel auf dem Mixbecher. Schließen Sie die Füllöffnung des Deckels mit dem Stopfer. Achten Sie darauf, dass die zwei kleinen Stäbchen des Deckels in die Schlitze des Stopfers eintreten und drehen Sie den Stopfer im Uhrzeigersinn, damit er einrastet.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Wählen Sie die Mix-Geschwindigkeit mit dem Bedienelement. Bei Schalterstellung OFF ist das Gerät ausgeschaltet, die Stufe 1 entspricht der langsamen Geschwindigkeit und Stufe 5 der schnellen Geschwindigkeit.
- Mit Stufe "P" (Pulse) arbeitet der Mixer nur so lange, wie Sie die Taste festhalten. Beim Loslassen arbeitet das Gerät nicht mehr. Damit vermeiden Sie evtl. Beschädigungen des Mechanismus bei zu schweren oder harten Nahrungsmitteln. Außerdem lassen sich dadurch einige Mixvorgänge leichter und besser durchführen. Diese Funktion eignet sich zum Beispiel zum Zerkleinern von Eis.
- Sie können Flüssigkeiten oder andere Nahrungsmittel hinzufügen, auch wenn das Gerät eingeschaltet ist. Sie brauchen nur den Stopfer, der die Füllöffnung schließt, zu entfernen. Dazu drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn und ziehen Sie ihn senkrecht nach oben.
- Wenn der Mixvorgang beendet ist, schalten Sie das Gerät aus (Stufe OFF) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Zum Servieren entfernen Sie den Krug, indem Sie ihn im Gegenuhrzeigersinn drehen und aufheben. Entfernen Sie den Deckel und gießen Sie ein.
- **Achtung:** Ihr Gerät sollte nicht benutzt werden um heiße Zubereitungen zu mischen und die Glaskanne könnte sonst zerbrechen. Falls Sie dennoch heiße Getränke oder Suppen zubereiten wollen, lassen Sie dann das Ganze abkühlen bis zu einer Temperatur unter etwa 60°C (lauwarme Zubereitung), bevor Sie es in die Glaskanne gießen. Falls der Deckel trotz der Vorsichtsmaßnahmen erwärmt im Abschnitt "Wichtige Sicherheitsvorschriften" hochkommen würde, können Sie die Zubereitung auch teilweise entleeren und sie in mehreren Malen mischen.

PFLEGEHINWEISE

- Trennen Sie das Gerät vom Netz, bevor Sie es reinigen.
- Entfernen Sie das Zubehör, bevor Sie es in einer Seifenlauge waschen. Die Plastikteile reinigen Sie bitte mit einem feuchten und weichen Tuch oder Schwamm. Bitte benutzen Sie keine Topfkratzer. Vergewissern Sie sich, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät dringt.
- Das Metallteil des Rührbesens und des Knehtakens kann von der Plastikhalterung abgenommen werden für eine einfache Reinigung. Diese Metallteile sind spülmaschinenfest. Wenn Sie den Rührbesen oder Knehtaken wieder zusammenbauen, achten Sie darauf dass die Ausbuchtungen des Metallteils in die Schlitze des Plastikteils hineinpassen und drehen Sie bis zum Anschlag.
- Niemals mit metallischen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Für ein schnelles Spülen des Krugs (zum Beispiel, zwischen zwei Anwendungen) können Sie klares Wasser benutzen und das Gerät einige Sekunden einschalten. In diesem Fall benutzen Sie kein Reinigungsmittel.
- Für eine völlige Reinigung des Krugs, entfernen Sie ihn vom Motorgehäuse. Dann können Sie das Ganze mit Seifenwasser reinigen und reichlich mit klarem Wasser abspülen. Trocknen Sie ihn, bevor Sie ihn wieder aufs Gerät setzen.
- Sie können das Motorgehäuse mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Entfernen und reinigen Sie den Dichtungsring im Deckel des Krugs nach jedem Gebrauch. Trocknen Sie den Dichtungsring gründlich ab und stellen Sie ihn in den Deckel des Krugs




zurück, bevor Sie das Gerät erneut benutzen. Falls Sie den Standmixer ohne den Dichtungsring benutzen, kann dies Lecks verursachen.

- Sie können das Motorgehäuse mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



GB OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: People (including children) who are not able to use the appliance in a safe way, due to their physical, sensorial or mental capacity or their lack of experience or knowledge, must never use the appliance except if they are supervised by a person responsible for their safety or if they previously received instructions concerning the safe use of the appliance. Close supervision is necessary to prevent children from using the appliance as a toy.

- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- The speed switch has to be in off-position "OFF" and the appliance has to be unplugged from the power supply before cleaning the appliance, changing the accessories or when not in use. Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way in order to avoid the appliance's fall.
- Stand the appliance on a stable surface so that it cannot fall over.
- Only use this appliance for culinary preparations.
- This kind of appliance cannot function continuously; it is not a professional type of appliance. It is necessary to make temporary stops. Check the section "Important information" in the instruction manual.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food. Check the section "Cleaning" in the instruction manual.
- Never let children use the appliance, even when they are supervised.
- Make sure the accessory is solidly and correctly tightened at the motor block before starting the appliance.
- Make sure the appliance is switched OFF and unplugged before inserting, removing or cleaning the processor bowl, the blender jug and/or the accessories.
- Make sure your hands and/or any kind of utensil stay clear of the receptacle when the appliance is in use in order to avoid serious injuries. Never touch the accessories when the appliance is in use. Furthermore, never try to stop the movement of the accessories in any way whatsoever. Use the function OFF of the switch or unplug the appliance.
- The blender jug should be mounted correctly on the motor base before you plug it into the mains. The appliance is equipped with a safety, which prevents the blender jug from working if it is badly mounted. Furthermore the blender jug should be locked so that the appliance can work.
- Attention: the blades are sharp and therefore it is necessary to take particular precautions when using or cleaning.



- ❑ Always close the blender jug with the lid before starting to mix. When mixing hot liquid, you have to be very careful in order to avoid splashing of hot liquid, otherwise you can get burned. Do not forget to close the feeding hole of the blender jug with the cap.
- ❑ Always close and hold the lid of the blender jug before starting to blend. In case the lid would come up during the mixing of hot preparations in particular (see "caution" on page 15), stop your appliance and take the lid off in order to release built-up pressure. Then restart the operation (with closed lid), holding the lid firm.
- ❑ The appliance is designed for the preparation of small quantities of food that have to be consumed rather quickly. It is not designed for the preparation of large quantities at once.
- ❑ Do not touch the blades while the appliance is operating and do not try to block their movement in any way.
- ❑ Do not use the appliance without any food in it.

(*): Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

IMPORTANT INFORMATION

This appliance is not intended for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor. Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time (KB xx min where xx is the allowed maximum usage time). The breaks should last at least 10 minutes.

SPEED SETTINGS

OFF = Stop
 Pushbutton 1 = Minimum speed (slow)
 Pushbutton 5 = Maximum speed (fast)
 Pushbutton P = Pulse function

The appliance will switch to OFF mode automatically according to below table. For speed 1, the appliance will switch to speed 2 automatically after the indicated time.

Speed Setting	Default Timer	Action
1	90 seconds	Switches to speed 2
2	6 mins 30 secs	Automatic switch-off
3	9 minutes	Automatic switch-off
4	9 minutes	Automatic switch-off
5	9 minutes	Automatic switch-off

PLEASE NOTE!


Do not use the 2 functions of your appliance (food processor and blender) simultaneously, but use only 1 function at a time.

If you do not want to use the blender, remove the pouring jug from the appliance and put the top protection cover onto the appliance (see page 5, figure A). Otherwise the appliance will not function.

Put the front protection cover onto the appliance (see page 5, figure B).

MOUNTING AND USE OF THE FOOD PROCESSOR

The food processor is equipped with a beater, whisk and dough hook. With those accessories you can beat, knead and mix.

- 
- Put the appliance on a stable level surface.
 - Make sure that the appliance is in "OFF" position, and that the appliance is unplugged.
 - Fill the stainless steel bowl with the chosen ingredients.
 - Press the release lever of the bracket down and place the bracket in vertical position.
 - Place the stainless steel bowl on the base and turn it clockwise to lock it in place (see page 5, figure C).
 - Make sure that the bowl cover is in place on the bracket. If not, mount it onto the bracket making sure that the lug of the bowl cover enters into the slot of the bracket and turn the bowl cover clockwise to lock it in place (see page 5, figure D).
 - Insert the beater, dough hook or whisk onto the axis of the bracket making sure that the lugs of the axis enter into the slots of the accessory and turn the accessory clockwise until it locks in place (see page 5, figure E).
 - Check if the accessory is locked properly by pulling it gently.
 - Press the release lever of the bracket in order to put the bracket back in horizontal position so that the accessory is immersed in the bowl. Make sure that the bowl cover fits onto the bowl.
 - Plug in the appliance and select the desired speed. For the dough hook (e.g. to make dough for cake or biscuits) we recommend speed 1 or 2, for the beater (e.g. for dry ingredients such as butter, potatoes and flour) we recommend speed 3 or 4 and for the whisk (e.g. for egg white or whipped cream) we recommend speed 5.
 - The position "P" (Pulse) is particular because the button has to be held manually. If you release it, the appliance stops.
 - During use you can add ingredients through the opening of the bowl cover.
 - When the preparation is ready, press the OFF key to switch off the appliance and unplug it.
 - Press down the release lever of the bracket and place the bracket in vertical position. Remove the accessory and the bowl cover turning them anticlockwise (see page 5, figures F and G).
 - Turn the stainless steel bowl anticlockwise and take it off the base (see page 5, figure H).

MOUNTING AND USE OF THE BLENDER

For safety reasons the glass blender jug and its plastic base are fixed and cannot be separated. Therefore never try to unscrew the plastic base for cleaning or for any other purpose.

- Remove the top protection cover from the appliance (see page 6, figure I).
- Put the pouring jug onto the motor block, turn it slightly clockwise to lock it into place and make sure it is correctly inserted (see page 6, figure J).
- Remove the lid of the blender.
- Fill the pouring jug with the chosen ingredients.
- Put the lid on the pouring jug. Close the feeding hole of the lid with the cap. Make sure the two small lugs of the lid enter into the two small slots of the cap and turn the cap clockwise to lock it into place.
- Plug in the appliance.
- Choose the mixing speed with the control panel. Position OFF corresponds to stopping the appliance, position 1 to a slow speed and position 5 to a fast speed.
- Position "P" (Pulse) is particular because the button has to be kept manually. This position is generally used to crush ice in order to avoid damages on the blades, but it can also be used to complete the mixing.
- It is also possible to add liquids or other ingredients anytime without stopping the appliance. You only have to remove the cap which closes the feeding opening by turning it anticlockwise and lifting it straight up.



- Once you have finished the preparation, stop the appliance (position OFF) and unplug the appliance.
- Remove the jug from the base turning it anticlockwise and lifting it up. Then remove the lid and pour the liquid into the desired receptacle.
- **Caution:** your appliance is not designed to mix hot preparations and the glass bowl could break otherwise. If nevertheless you wish to prepare hot drinks or soups, let the whole cool down to a temperature lower than about 60°C (tepid preparation) before pouring it into the glass bowl. In case the lid would come up in spite of the precautions mentioned in section "Important safeguards", you can also empty part of the preparation and mix it in several times.


CLEANING

- Always unplug the appliance from the power supply before cleaning it.
- Remove the accessories before washing them in soapy water. Do not use scouring pads for the plastic materials. Do not place them in the dishwasher.
- The metal part of the beater and dough hook can be removed from the plastic support for easier cleaning. These metal parts are dishwasher-safe. When reassembling, make sure that the lugs of the metal part enter into the slots of the plastic part and turn all the way to the stop.
- Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish.
- For a quick rinsing of the pouring jug (for example between two preparations), you can use clear water and switch on your appliance for a few seconds. In this case, do not use any detergent.
- For a full cleaning of the pouring jug, remove it from the motor block. Then you can clean it with soapy water and rinse thoroughly with clear water. Dry before assembling.
- You can wipe the motor block with a soft damp cloth.
- Remove and clean the sealing ring that can be found in the cover of the blender jug after each use. Dry it thoroughly and put it back in the lid of the blender bowl before using the appliance again. Using the blender without the sealing ring could cause leaks.
- You can wipe the motor block with a soft damp cloth.
- Do not immerse the motor block in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).

(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité.*

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- Le sélecteur de vitesse doit être en position "OFF" et la fiche du cordon d'alimentation obligatoirement débranchée avant de nettoyer l'appareil, de changer les accessoires ou lorsqu'il n'est pas en utilisation. Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est sous tension.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur son cordon d'alimentation. Veillez à ce qu'il ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil.
- Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- Utilisez cet appareil uniquement dans le cadre d'applications culinaires.
- Ce genre d'appareil ne peut pas fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Il est nécessaire d'effectuer des pauses à intervalles réguliers. Consultez la rubrique "Intervalles d'utilisation" du mode d'emploi.
- Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact direct avec la nourriture. Consultez la rubrique "nettoyage" du mode d'emploi.
- Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil même sous surveillance.
- Assurez-vous que l'accessoire utilisé est fermement et correctement verrouillé au bloc moteur avant de mettre l'appareil en fonctionnement.
- Il est indispensable de mettre le sélecteur sur la position "OFF" (arrêt) et de débrancher votre appareil avant de monter, démonter ou nettoyer le bol, le bol verseur et/ou les accessoires.
- Gardez vos mains et/ou tout ustensile hors du récipient pendant le fonctionnement de l'appareil afin d'éviter de graves blessures. Ne touchez jamais les accessoires lorsque l'appareil est en fonctionnement et ne cherchez surtout pas à les immobiliser. Utilisez la fonction "OFF" du sélecteur ou débranchez la fiche.
- Assurez-vous que le bol verseur du blender est correctement assemblé sur le bloc moteur avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Cet appareil est muni d'un dispositif de sécurité empêchant le démarrage du moteur tant que le bol verseur n'est pas correctement placé.



- ❑ Attention: les lames sont coupantes et par conséquent, il est indispensable de prendre des précautions particulières lors de leur manipulation, pour le nettoyage notamment.
- ❑ Toujours refermer le bol verseur avec le couvercle avant de commencer à mixer. Lors du mixage de liquide chaud, une attention toute particulière doit être apportée afin d'éviter toute projection de liquide chaud pouvant provoquer des brûlures. N'oubliez pas de fermer l'orifice d'approvisionnement du couvercle à l'aide du bouchon.
- ❑ Toujours refermer et maintenir le couvercle du bol verseur avant de commencer à mixer. Au cas où votre couvercle se soulèverait lors du mixage de préparations chaudes notamment (voir attention particulière en page 19), arrêter votre appareil et retirer le couvercle pour évacuer la pression accumulée. Recommencez ensuite l'opération (avec couvercle fermé) toujours en maintenant fermement le couvercle.
- ❑ L'appareil est conçu pour la préparation de petites quantités de nourriture dont la consommation ne doit pas être trop tardive. L'appareil n'est pas conçu pour la préparation de grandes quantités à la fois.
- ❑ Ne touchez jamais la lame lorsque l'appareil est en fonctionnement, en outre, n'essayez pas de l'immobiliser de quelque façon que ce soit.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil sans nourriture à l'intérieur de celui-ci.

(* Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

INTERVALLES D'UTILISATION

Cet appareil ne peut pas être utilisé de façon professionnelle. Vous devez respecter les pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire vous risqueriez d'endommager le moteur. Référez-vous à la plaque signalétique de votre appareil pour connaître la durée maximale d'utilisation continue (notée KB xx min. où xx est la durée maximale). Les pauses de fonctionnement doivent durer au moins 10 minutes.

SELECTION DES VITESSES

OFF = Arrêt

Touche 1 = Vitesse minimale (lente)

Touche 5 = Vitesse maximale (rapide)

Touche P = Fonction Pulse

L'appareil s'éteindra automatiquement comme indiqué dans la table ci-dessous.

Pour vitesse 1, l'appareil se mettra en vitesse 2 automatiquement après le temps indiqué.

Position	Délais	Action
Vitesse 1	90 secondes	Passe en vitesse 2
Vitesse 2	6 mins 30 secs	Arrêt automatique
Vitesse 3	9 minutes	Arrêt automatique
Vitesse 4	9 minutes	Arrêt automatique
Vitesse 5	9 minutes	Arrêt automatique

ATTENTION!

Ne pas utiliser les 2 fonctions de votre appareil (robot de cuisine et blender) en meme temps, mais utiliser juste 1 fonction a la fois.

Si vous ne voulez pas utiliser le blender, enlevez le bol verseur de l'appareil et mettez la couverture de protection du dessus de l'appareil en place (voir page 5, figure A). Sinon l'appareil ne se mettra pas en marche.

Mettez la couverture de protection de l'avant de l'appareil en place (voir page 5, figure B).

MONTAGE ET UTILISATION DU ROBOT DE CUISINE

Le robot de cuisine est équipé d'un batteur, d'un fouet et d'un crochet à pâte. Ces accessoires permettent de battre, pétrir et malaxer.

- Mettez l'appareil sur une surface stable.
- Assurez-vous que l'interrupteur de vitesses se trouve dans la position "OFF" et que l'appareil est débranché.
- Mettez les ingrédients dans le bol en acier inoxydable.
- Pressez le levier de déverrouillage du support pivotant et placez le support en position verticale.
- Placez le bol en acier inoxydable sur la base et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place (voir page 5, figure C).
- Assurez-vous que le couvercle du bol est monté sur le support pivotant. Sinon, montez-le sur le support pivotant en vous assurant que l'ergot du couvercle du bol entre dans la fente du support pivotant puis tournez le couvercle du bol dans le sens des aiguilles d'une montre afin de le verrouiller en place (voir page 5, figure D).
- Insérez le batteur, fouet ou crochet à pâte sur l'axe du support pivotant en vous assurant que les ergots sur l'axe entrent dans les fentes de l'accessoire et tournez l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit fixé correctement (voir page 5, figure E).
- Vérifiez le verrouillage de l'accessoire en tirant dessus légèrement.
- Appuyez sur le levier de déverrouillage du support pivotant pour replacer le support en position horizontale afin d'immerger l'accessoire dans le bol. Vérifier que le couvercle se positionne correctement sur le bol.
- Vous pouvez maintenant brancher l'appareil et sélectionner une vitesse. Pour le crochet à pâte (par exemple pour pâte à tarte, gâteaux, biscuits) nous recommandons la vitesse 1 ou 2, pour le batteur (par exemple pour denrées consistantes comme du beurre, des pommes de terre, de la farine) nous recommandons la vitesse 3 ou 4 et pour le fouet (par exemple pour des blancs d'œuf en neige, crème fouettée et crème Chantilly) nous recommandons la vitesse 5.
- La position "P" (Pulse) est particulière car la touche doit être maintenue manuellement. Si vous relâchez la touche, l'appareil s'arrête.
- Pendant l'utilisation vous pouvez ajouter des ingrédients à travers l'ouverture du couvercle du bol.
- Une fois la préparation terminée, arrêtez l'appareil (position OFF) et débranchez la fiche de la prise de courant.
- Pressez le levier de déverrouillage du support pivotant et placez le support en position verticale. Enlevez l'accessoire et le couvercle du bol en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir page 5, figures F et G).
- Tournez le bol en acier inoxydable dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et enlevez-le de la base (voir page 5, figure H).

MONTAGE ET UTILISATION DU BLENDER

POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, LE BOL EN VERRE DU BLENDER ET SA BASE EN PLASTIQUE SONT FIXÉS ENSEMBLE ET NE PEUVENT EN AUCUN CAS ÊTRE SÉPARÉS. N'ESSAYEZ DONC JAMAIS DE DÉVISSER LA BASE, QUE CE SOIT POUR LE NETTOYAGE OU POUR TOUTES AUTRES RAISONS.

- Enlevez le cache de la fixation du blender du dessus de l'appareil (voir page 6, figure I).



- Assemblez le bol verseur sur la base moteur, tournez-le légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place et assurez-vous qu'il est bien enfoncé (voir page 6, figure J).
- Ouvrez le couvercle.
- Mettez les ingrédients dans le bol verseur.
- Mettez le couvercle sur le bol verseur. Bouchez l'orifice d'approvisionnement du couvercle à l'aide du bouchon. Pour cela, assurez-vous que les deux ergots du couvercle s'insèrent dans les fentes du bouchon et tournez le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.
- Branchez l'appareil.
- Choisissez la vitesse de mixage à l'aide du panneau de commande. La position OFF correspond à l'arrêt de l'appareil, la position 1 à la vitesse lente et la position 5 à la vitesse rapide.
- La position "P" (Pulse) est particulière car le sélecteur doit être maintenu manuellement. Cette position est en général utilisée pour piler de la glace afin d'éviter tout dommage sur les lames mais peut aussi être utilisée pour compléter un mixage.
- Il est possible de rajouter à tout moment des liquides ou autres ingrédients sans arrêter l'appareil. Pour cela il suffit simplement de retirer le capuchon fermant l'ouverture du couvercle en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et en le soulevant verticalement.
- Une fois la préparation terminée, arrêtez l'appareil (position OFF) et débranchez la fiche de la prise de courant.
- Pour servir, retirez le bol verseur du bloc moteur (tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et levez-le), retirez le couvercle et versez.
- **Attention:** votre appareil n'est pas conçu pour mixer des préparations chaudes et votre bol en verre risquerait de casser. Si vous souhaitez tout de même préparer des boissons ou des soupes chaudes, laissez l'ensemble refroidir jusqu'à une température inférieure à 60°C environ (préparation tiède) avant de le verser dans le bol en verre. Au cas où le couvercle se soulèverait et malgré les manipulations précisées dans le paragraphe "Pour votre sécurité", vous pouvez aussi vider une partie de la préparation et la mixer en plusieurs fois.

NETTOYAGE

- Veuillez toujours débrancher la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- Retirez les accessoires avant de les nettoyer dans de l'eau savonneuse. Evitez les tampons abrasifs pour les matériaux plastiques. Rincez à l'eau claire et laissez sécher avant un nouvel usage. Ne les placez pas au lave-vaisselle.
- La partie en métal du batteur et du crochet à pâte peut être enlevée du support en plastique pour faciliter le nettoyage. Ces parties en métal sont compatibles lave-vaisselle. Quand vous remontez ces accessoires, assurez-vous que les ergots de la partie en métal entrent dans les fentes de la partie en plastique et tournez jusqu'à venir en butée.
- Ne nettoyez jamais votre appareil à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement.
- Pour un rinçage rapide du bol verseur (entre deux préparations par exemple), vous pouvez utiliser de l'eau claire et faire fonctionner l'appareil quelques instants. Dans ce cas, n'utilisez pas de détergent.
- Pour un nettoyage complet du bol verseur, retirez-le du bloc moteur. Vous pouvez alors laver l'ensemble avec de l'eau additionnée de détergent et rincer abondamment à l'eau claire. Faites sécher avant de remonter le bol verseur sur l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer le bloc moteur à l'aide un chiffon doux et légèrement humide.
- Nous recommandons d'enlever et de nettoyer le joint du couvercle du bol verseur après chaque utilisation. Séchez le joint soigneusement et remettez-le dans le couvercle du bol verseur avant d'utiliser l'appareil à nouveau. Une utilisation de l'appareil sans le joint pourrait provoquer des fuites.
- Vous pouvez nettoyer le bloc moteur à l'aide un chiffon doux et légèrement humide.




- N'immergez pas le bloc moteur dans de l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).

NL GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: Personen (kinderen inbegrepen) die wegens hun fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of wegens hun gebrek aan ervaring of kennis, het toestel niet veilig kunnen gebruiken, mogen dit toestel niet zonder toezicht of instructies van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Houd kinderen goed in het oog om te vermijden dat ze met het toestel spelen.

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Zet de snelheidsknop op stand "OFF" en trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt, de accessoires monteert, demonteert of als het toestel niet in gebruik is. Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Gebruik dit toestel enkel voor culinaire doeleinden.
- Dit soort toestel kan niet constant functioneren. Het is immers geen professioneel toestel. Men dient regelmatig pauzes in te lassen. Raadpleeg het hoofdstuk "Gebruiksinterval" van de gebruiksaanwijzing.
- Het is absoluut noodzakelijk om dit toestel proper te houden vermits het in direct contact komt met etenswaren. Raadpleeg het hoofdstuk "Reiniging" van de gebruiksaanwijzing.
- Laat het apparaat nooit gebruiken door kinderen, zelfs niet onder toezicht.
- Zorg dat de accessoires stevig en juist vergrendeld zijn aan het motorblok vooraleer het toestel in werking te zetten.
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is en dat de stekker uit het stopcontact is alvorens u de roerom, de mengkan en/of de accessoires bevestigt, verwijdert of schoonmaakt.
- Houd uw handen en/of andere voorwerpen buiten de recipiënt tijdens de werking van het toestel om zware verwondingen te vermijden. Raak de toebehoren nooit aan als het toestel in werking is, tracht evenmin om op welke manier ook de beweging van de accessoires te stoppen. Gebruik de UIT-functie "OFF" van de snelheidsknop of trek de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat de mengkan correct op het motorblok is gemonteerd alvorens het toestel op het elektriciteitsnet aan te sluiten. Dit toestel is met een veiligheid uitgerust die verhindert dat het motorblok start wanneer de mengkan niet correct is aangebracht.

- ❑ Opgepast: het mes in de mengkan is zeer scherp. Dus is het noodzakelijk bijzondere maatregelen te nemen bij het hanteren van de messen, en vooral gedurende de reiniging.
- ❑ Alvorens te mixen het deksel van de mengkan sluiten. Bij het mixen van warme vloeistoffen dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan want het opspatten van warme vloeistoffen kan immers verbrandingen veroorzaken. Vergeet niet de opening van het deksel te sluiten met de dop.
- ❑ Sluit altijd het deksel van de mengkan en houd het deksel vast voor u begint te mixen. Indien het deksel omhoog komt tijdens het mixen van warme bereidingen in het bijzonder (zie "opgelet" op bladzijde 24), schakel dan uw toestel uit en verwijder het deksel om de opgebouwde druk te ontlasten. Schakel vervolgens het toestel opnieuw aan (nadat u het deksel gesloten hebt) en houd daarbij het deksel stevig vast.
- ❑ Het toestel is ontworpen voor de bereiding van kleine hoeveelheden voedsel voor quasi onmiddellijk verbruik. Het toestel is niet ontworpen voor de bereiding van grote hoeveelheden tegelijk.
- ❑ Raak het mes nooit aan als het toestel in werking is, en tracht evenmin om op welke manier dan ook de beweging van het mes te stoppen.
- ❑ Gebruik het toestel nooit leeg, d.w.z. zonder voedingsmiddelen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

GBRUIKSINTERVAL

Dit apparaat mag niet op professionele wijze gebruikt worden. U dient de gewenste pauzes in te lassen. Bij het niet naleven hiervan kan de motor beschadigd worden. Gelieve het typeplaatje te raadplegen dat u de maximale gebruiksduur zal aangeven (KB xx min. waarbij xx de maximale gebruiksduur is). De pauzes moeten minstens 10 minuten bedragen.

SNELHEIDSREGELING

OFF = Uit
 Drukknop 1 = Minimale snelheid (traag)
 Drukknop 5 = Maximale snelheid (snel)
 Drukknop P = Impulsfunctie

Het apparaat schakelt automatisch over naar de uit-stand (OFF) volgens onderstaande tabel. Bij snelheid 1 schakelt het apparaat automatisch over naar snelheid 2 na de aangegeven tijd.

Snelheid	Timer	Actie
1	90 seconden	Schakelt naar snelheid 2
2	6 min 30 sec	Automatische uitschakeling
3	9 minuten	Automatische uitschakeling
4	9 minuten	Automatische uitschakeling
5	9 minuten	Automatische uitschakeling

BELANGRIJKE OPMERKING!

Gebruik de 3 functies van uw apparaat (keukenrobot, blender en vleesmolen) niet gelijktijdig, maar gebruik slechts 1 functie per keer.

Als u de blender niet wenst te gebruiken, verwijder dan de mengkan van het toestel en zet de beschermkap voor de bovenkant op het apparaat (zie bladzijde 5, figuur A). Anders zal het apparaat niet functioneren.

Hetzelfde als u de vleesmolen niet wenst te gebruiken: verwijder de vleesmolen (druk daarvoor op de ontgrendelingsknop en draai de vleesmolen in wijzerzin) en schuif de beschermkap voor de voorkant op het toestel (zie bladzijde 5, figuur B).

MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE KEUKENROBOT

De keukenrobot is uitgerust met een klopper, een menger en een deeghaak. Met deze accessoires kunt u kloppen, kneden en mengen.

- Zet het toestel op een voldoende stabiel oppervlak.
- Zet het toestel op stand "OFF" en trek de stekker uit het stopcontact.
- Vul de roestvrijstalen kom met de gewenste ingrediënten.
- Druk op de ontgrendelingshendel van de zwevende arm en zet de arm in verticale stand.
- Zet de roestvrijstalen roerkom op de basis en draai ze in wijzerzin om ze op haar plaats te vergrendelen (zie bladzijde 5, figuur C).
- Zorg ervoor dat het deksel van de roerkom bevestigd is op de zwevende arm. Bevestig het anders op de zwevende arm. Zorg er daarbij voor dat het blokje aan het deksel van de roerkom in de gleuf van de zwevende arm geschoven wordt en draai dan het deksel van de roerkom in wijzerzin om het te vergrendelen (zie bladzijde 5, figuur D).
- Steek de klopper, menger of kneedhaak op de as van de zwevende arm en zorg ervoor dat de blokjes van de as in de gleufjes van het accessoire geschoven worden. Draai dan in wijzerzin tot het accessoire goed vastzit (zie bladzijde 5, figuur E).
- Controleer of het accessoire goed vergrendeld is door er zachtjes aan te trekken.
- Druk op de ontgrendelingshendel van de zwevende arm om de arm terug horizontaal te zetten zodat het accessoire in de kom wordt gebracht. Zorg dat het deksel goed op de kom past.
- U kan nu de stekker in het stopcontact steken en een snelheid kiezen. Voor de deeghaak (bv. voor taartdeeg of deeg voor koekjes) raden we snelheid 1 of 2 aan, voor de menger (bv. voor droog voedsel zoals boter, aardappelen en meel) raden we snelheid 3 of 4 aan en voor de klopper (bv. voor eiwit, suikerglazuur of room) raden we snelheid 5 aan.
- De stand P (Pulse) maakt een handbediening mogelijk. Zodra u de toets loslaat, stopt het accessoire met draaien. Deze functie wordt o.a. gebruikt om te vermijden dat de accessoires beschadigd worden maar ook om het mixen te voltooien.
- Tijdens het gebruik kan u ingrediënten toevoegen doorheen de opening van het deksel van de roerkom.
- Wanneer de bereiding beëindigd is, drukt u op de OFF-toets om het toestel uit te schakelen en verwijdert u de stekker uit het stopcontact.
- Druk op de ontgrendelingshendel van de zwevende arm en zet de arm in verticale stand. Verwijder het accessoire en het deksel van de roerkom door ze in tegenwijzerzin te draaien (zie bladzijde 5, figuren F en G).
- Draai de roestvrijstalen kom in tegenwijzerzin en neem ze van de basis (zie bladzijde 5, figuur H).

MONTAGE EN GEBRUIK VAN DE BLENDER

Uit veiligheidsoverwegingen zijn de glazen kan van de blender en haar plastic onderkant aan elkaar vastgemaakt en ze kunnen niet van elkaar worden gescheiden. Probeer daarom nooit de plastic onderkant los te schroeven voor reiniging of voor eender welke andere reden.

- Neem de beschermkap voor de bovenkant van het toestel (zie bladzijde 6, figuur I).
- Plaats de kan op het motorblok, draai ze lichtjes in wijzerzin om ze te vergrendelen en zorg ervoor dat ze goed bevestigd is (zie bladzijde 6, figuur J).
- Til het deksel op.
- Vul de kan met het gewenste voedsel.

- Bevestig het deksel op de kan. Sluit de opening van het deksel met de dop. Zorg ervoor dat de twee blokjes van het deksel in de twee gleufjes van de dop geschoven worden en draai de dop in wijzerzin om hem vast te maken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Kies de snelheid die voor de voedingsmiddelen het best past met het bedienpaneel. Stand OFF komt overeen met de uit-stand van het toestel, stand 1 met een langzame snelheid en stand 5 met een hoge snelheid.
- De stand P (Pulse) maakt een handbediening mogelijk. Zodra u de knop loslaat, stoppen de messen met draaien. Deze functie wordt o.a. gebruikt om ijs te malen om te vermijden dat de messen beschadigd worden maar ook om het mixen te voltooien.
- Het is mogelijk vloeistoffen of andere ingrediënten toe te voegen wanneer het toestel in werking is. Hiertoe hoeft u enkel de stop van het deksel af te nemen door hem in tegenwijzerzin te draaien en verticaal op te tillen.
- Wanneer de bereiding beëindigd is, schakelt u het toestel uit (stand OFF) en verwijdert u de stekker uit het stopcontact.
- Neem om op te dienen de kan van het toestel door ze in tegenwijzerzin te draaien en op te tillen. Neem het deksel af en schenk uit.
- **Opgelet:** uw toestel is niet ontworpen voor het mixen van warme bereidingen en de glazen kan zou anders kunnen breken. Als u toch wenst warme dranken of soepen te bereiden, laat dan het geheel afkoelen tot een temperatuur lager dan ongeveer 60°C (lauwe bereiding) alvorens het in de glazen kan te gieten. Indien het deksel omhoog komt ondanks de voorzorgsmaatregelen beschreven in hoofdstuk "Belangrijke veiligheidsvoorschriften", dan kunt u ook een deel van de bereiding verwijderen en ze in verschillende keren mixen.


REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat wilt reinigen.
- Verwijder de accessoires alvorens u deze in warm afwaswater reinigt. Gebruik geen schuur spons voor de plastic delen. Ze zijn niet vaatwasbestendig.
- Het metalen deel van de menger en van de deeghaak kan van de plastic houder afgenomen worden voor een eenvoudige reiniging. Deze metalen delen zijn vaatwasbestendig. Wanneer u de accessoires opnieuw monteert, zorg er dan voor dat de blokjes van het metalen deel in de gleufjes van het plastic deel geschoven worden en draai tot het niet meer verder kan.
- Schuur het toestel nooit en gebruik geen staalwol, omdat u anders de oppervlakken ernstig beschadigt.
- Voor een snelle reiniging van de kan (bijvoorbeeld tussen twee bereidingen) kunt u zuiver water gebruiken en het toestel een paar seconden inschakelen. Gebruik in dit geval geen reinigingsmiddelen.
- Voor een volledige reiniging van de kan neemt u deze van het motorblok af. Daarna de kan met zeepwater reinigen en met zuiver water afspoelen. Droog de kan af alvorens ze opnieuw op het toestel te zetten.
- Verwijder na elk gebruik de dichtingsring die zich in het deksel van de blenderkan bevindt en maak hem schoon. Droog de dichtingsring zorgvuldig af en plaats hem terug in het deksel van de blenderkan alvorens het apparaat opnieuw te gebruiken. De blender gebruiken zonder de dichtingsring kan lekken veroorzaken.
- U kunt het motorblok met een licht vochtige doek reinigen.
- Dompel het motorblok niet onder in water of andere vloeistoffen.



MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag uw

apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SP MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: Las personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimiento nunca deben utilizar el aparato, salvo si están bajo la vigilancia de una persona responsable de su seguridad o si recibieron previamente instrucciones con respecto al uso seguro del aparato.

Es necesario vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el selector de velocidades en la posición "OFF" antes de limpiar el aparato, cambiar los accesorios o cuando el aparato no esté utilizado. No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo.
- Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- Utilice este aparato sólo para aplicaciones culinarias.
- Este aparato no puede funcionar de manera continuada, no es un aparato profesional. Es necesario efectuar pausas a intervalos regulares. Consulte el punto "Tiempo de utilización" en el modo de empleo.
- Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con el alimento. Consulte el punto "Limpieza" en el modo de empleo.
- Nunca deje que los niños utilicen el aparato, incluso cuando estén bajo supervisión.
- Asegúrese de que el accesorio utilizado está acoplado (y bloqueado) correctamente al bloque motor antes de encender el aparato.
- Asegúrese de que el aparato está apagado y desenchufado antes de insertar, retirar o limpiar el tazón del procesador, la jarra de la licuadora y/o los accesorios.
- No meta las manos ni cualquier objeto en el recipiente durante el funcionamiento del aparato para no herirse. No toque los accesorios cuando el aparato esté funcionando y no intente inmovilizarlos. Coloque el selector en la posición "OFF" o desenchufe el aparato.
- Asegúrese de que la jarra está correctamente acoplada al bloque motor antes de poner el aparato en marcha. Si este acoplamiento no se ha realizado adecuadamente un dispositivo de seguridad impedirá que su aparato se ponga en marcha.
- Cuidado: las cuchillas están muy afiladas, tenga mucho cuidado cuando las manipule (para la limpieza por ejemplo).
- Cierre siempre la jarra con la tapa antes de empezar a batir. Durante el batido de líquido caliente, sea particularmente atento a fin de evitar salpicaduras de líquido caliente que



pueda provocar quemaduras. No olvide cerrar el orificio de llenado de la tapa con el tapón.

- ❑ Siempre cierre y sujete la tapa antes de empezar. En caso de que la tapa se salga durante el proceso de batir en particular de preparados calientes (mire "precaución" en la pagina 29), pare el aparato y quite la tapa para liberar la presión aumentada. Después vuelva a repetir la operación, sujetando la tapa firmemente.
- ❑ El aparato está concebido para preparar pequeñas cantidades de alimentos cuyo consumo no puede ser tardío. El aparato no está concebido para preparar grandes cantidades a la vez.
- ❑ No toque nunca la cuchilla cuando ésta se encuentra en funcionamiento, y no intente nunca inmovilizar su movimiento, no importa de la manera que sea.
- ❑ No utilice el aparato sin comida dentro de ello.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

TIEMPO DE UTILIZACIÓN

No utilice nunca este aparato para un uso profesional. Respete las cláusulas de funcionamiento. Para evitar el deterioro del motor, controle el tiempo de utilización continuada máxima indicada en la placa de datos técnicos (KB xx min. donde xx es la duración máxima). Pausa de utilización: al menos 10 minutos.

SELECCIÓN DE LAS VELOCIDADES

OFF = apagado

Presione el botón 1 = velocidad mínima (bajo)

Presione el botón 5 = velocidad máxima (rápido)

Presione el botón P = función Pulse

El aparato pasará al modo de apagado (OFF) automáticamente de acuerdo con la tabla de abajo. Para la velocidad 1, el aparato pasará al día 2 de forma automática después de la hora indicada.

Velocidades	Tiempo	Acción
1	90 segundos	Cambiar a velocidad 2
2	6 min 30 sec	Desconexión automática
3	9 minutos	Desconexión automática
4	9 minutos	Desconexión automática
5	9 minutos	Desconexión automática

POR FAVOR TOME NOTA!

Gebruik de 2 functies van uw apparaat (keukenrobot en blender) niet gelijktijdig, maar gebruik slechts 1 functie per keer.

Als u de blender niet wenst te gebruiken, verwijder dan de mengkan van het toestel en zet de beschermkap voor de bovenkant op het apparaat (zie bladzijde 5, figuur A). Anders zal het apparaat niet functioneren.

Zet altijd de beschermkap voor de voorkant op het toestel (zie bladzijde 5, figuur B).



MONTAJE Y UTILIZACIÓN DEL ROBOT DE COCINA

El robot de cocina está equipado con una batidora, batir y gancho. Con esos accesorios se puede batir y amasar.

- Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficientemente estable.
- Compruebe que el aparato se encuentra en posición "OFF" y que el aparato está desenchufado.
- Llene el bowl de acero inoxidable con la selección de ingredientes.
- Presione la palanca de liberación de la abrazadera y colóquela en posición vertical.
- Coloque el vaso de acero inoxidable en la base y gire hacia la derecha para que encaje en su lugar (ver página 5, figura C).
- Asegúrese de que la cubierta de la cavidad está en su lugar en el soporte. Si no, montarlo en el soporte asegurándose de que la lengüeta de la tapa del cuenco entra en la ranura del soporte y gire la tapa del cuenco de las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar (consulte la página 5, figura D).
- Introduzca la amasadora, batidor o gancho sobre el eje del soporte asegurándose de que las lengüetas del eje entren en las ranuras del accesorio y girar el accesorio hacia la derecha hasta que encaje en su lugar (consulte la página 5, figura E).
- Compruebe si el accesorio está bloqueado correctamente tirando de él con cuidado.
- Presione la palanca de liberación de la abrazadera para volver a colocar el soporte en posición horizontal de manera que el accesorio queda dentro del vaso. Asegúrese de que la cubierta del bowl cabe en el recipiente.
- Tras estos pasos, puede conectar el aparato y seleccionar la velocidad deseada. Para el gancho (e.j. para hacer masa, pasteles, galletas) recomendamos velocidad 1 o 2, para el batidor (e.j. para alimentos consistentes como mantequilla, patatas y harina) recomendamos velocidad 3 o 4 y para el batidor (e.j. para huevos a punto de nieve, nata batida, chantillí) recomendamos velocidad 5.
- La posición "P" (Pulse) es especial puesto que el selector debe mantenerse manualmente pulsado. Esta posición puede ser usado para terminar una batida.
- Durante el uso se pueden agregar ingredientes a través de la apertura de la cubierta de la cavidad.
- Cuando la preparación esté lista, pulse la tecla OFF para apagar el aparato y desenchúfelo.
- Presione la palanca de liberación de la abrazadera y colóquela en posición vertical. Retire el accesorio y la tapa del recipiente convirtiéndolos en sentido antihorario (ver la página 5, figuras F y G).
- Gire el tazón de acero inoxidable antihorario y retírela de la base (consulte la página 5, figura H).

MONTAJE Y UTILIZACIÓN DE LA BATIDORA DE VASO

Por razones de seguridad el cristal jarra de la batidora de vaso y su base de plástico son fijos y no pueden ser separados. Por lo tanto nunca tratar de desenroscar la base de plástico para su limpieza o para cualquier otro propósito.

- Retire la cubierta de protección superior del aparato (consulte la página 6, el gráfico I).
- Acople el vaso al motor, gire ligeramente hacia la derecha hasta que encaje en su lugar y compruebe que está bien insertado (ver página 6, figura J).
- Abra la tapa.
- Introduzca los ingredientes en la jarra.
- Ponga la tapa en la jarra. Cierre el orificio de llenado de la tapa con el tapón. Asegúrese que los dos pequeños arrastres de la tapa entran dentro de las dos pequeñas ranuras del cabezal y giran en el sentido de las agujas del reloj para cerrarlo en su lugar.
- Conecte el aparato a la red.



- Elija la velocidad deseada, con el selector situado en la base del motor. La posición OFF corresponde al parar el aparato, la posición 1 a la velocidad lenta y la 5 a la rápida.
- La posición "P" (Pulse) es especial puesto que el selector debe mantenerse manualmente pulsado. Esta posición se utiliza generalmente para picar el hielo con el fin de evitar que las cuchillas se estropeen, pero también puede ser usado para terminar una batida.
- Líquidos u otros ingredientes pueden ser añadidos mientras la batidora está funcionando. Para ello retire el tapón que cierra la abertura de llenado de la tapa girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj y levantándolo verticalmente.
- Una vez terminada la preparación, pare el aparato (posición OFF) y desenchúfelo.
- Para servir retire el vaso del bloque motor girando en sentido contrario y levantándolo. Retire la tapa y sirva su contenido.
- **Precaución:** su aparato no está diseñado para mezclas calientes y la jarra en el cristal podría llegar a romperse. No obstante si usted quiere preparar bebidas calientes o sopas, deje enfriar del todo a una temperatura por debajo de 60°C (preparación tibia) antes de verter el líquido en el crista. En caso de que la tapa se salga a pesar de las precauciones mencionadas en la sección "Consejos de seguridad", usted puede también vaciar parte del preparado y mezclarlo en varias veces.


LIMPIEZA

- Desenchufe siempre el aparato de la red antes de limpiarlo.
- Quite los accesorios antes de limpiarlos con agua y detergente. Evite utilizar esponjas abrasivas para limpiar las partes de plástico. Pase los accesorios por agua y déjelos secar antes de volver a utilizarlos. No los ponga en el lavavajillas.
- La parte de metal del gancho batidor y del amasador puede ser retirado del soporte de plástico para facilitar la limpieza. Estas piezas de metal son aptos para lavavajillas. Al volver a montar, asegúrese de que las lengüetas de la parte de metal entren en las ranuras de la parte de plástico y convertir todo el camino hasta el tope.
- Limpie el cuerpo del aparato con papel absorbente o con un paño suave ligeramente húmedo.
- No limpie nunca el aparato con productos abrasivos que podrían dañar el revestimiento.
- Para una limpieza rápida de la jarra (entre dos preparaciones por ejemplo), ponga agua en la jarra y póngalo en marcha durante unos instantes, pero sin utilizar detergente.
- Para una limpieza completa de la jarra, retírela del bloque motor. Puede lavar el conjunto con agua jabonosa, y pasarlo por agua clara en abundancia. Deje secar antes de volver a acoplar el conjunto.
- Quite y limpie el anillo de sellado que está en la cubierta de la jarra después de cada uso. Secar cuidadosamente y poner otra vez en la cubierta de la jarra antes de usar el aparato otra vez. Usar la batidora sin el anillo de sellado podría causar daños en su aparato.
- Para limpiar el bloque motor utilice un paño ligeramente húmedo.
- No sumerja nunca el bloque motor en el agua o en cualquier otro líquido.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).

P MODO DE EMPREGO

PARA A SUA SEGURANÇA

Antes de utilizar o aparelho leia com sentido de responsabilidade as instruções de funcionamento e respeite sempre as orientações de segurança e de utilização dadas no manual das instruções.

Importante: *As pessoas (incluídas as crianças) com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento não devem utilizar o aparelho excepto se estiverem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se receberam previamente instruções relativas ao uso seguro do aparelho.*

Convém vigiar as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.

- Antes de ligar a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica certifique-se que esta é igual à indicada na placa sinalética do aparelho.
- Mantenha o aparelho sob vigilância quando em funcionamento.
- Verifique com regularidade o estado do aparelho e em caso de danos leve-o a um serviço técnico competente para o analisar e reparar(*). Se o cabo da alimentação estiver danificado este tem de ser obrigatoriamente substituído pelo que deve levar o aparelho a um serviço técnico competente(*) a fim de evitar qualquer perigo.
- Utilize o aparelho unicamente para os fins domésticos e de acordo com as instruções de utilização.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos seja porque razão for. Nunca meta o aparelho na máquina de lavar louça.
- Nunca utilize o aparelho perto de fontes de calor.
- Na limpeza ou manutenção o aparelho tem de estar desligado, frio e com a ficha do cabo da alimentação retirada da tomada eléctrica.
- Não utilize o aparelho ao ar livre e coloque-o sempre num lugar seco.
- Use sempre os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não retire o cabo de alimentação da tomada puxando pelo mesmo pois danifica o aparelho e pode provocar a sua queda. Verifique se o cabo não se encontra preso em alguma coisa. Nunca enrole o cabo à volta do aparelho.
- Logo que não precise do aparelho, retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica.
- Coloque o aparelho numa mesa ou superfície plana e segura de forma a não permitir a queda do aparelho.
- O aparelho destina-se ao uso para preparações culinárias.
- Este aparelho não pode funcionar de forma contínua. Não é um aparelho de tipo profissional. É necessário respeitar as pausas de funcionamento. Veja o parágrafo "Pausas na utilização" do manual das instruções.
- Após cada utilização o aparelho tem de ser limpo já que está em contacto directo com alimentos. Veja o parágrafo "Limpeza" do manual das instruções.
- Nunca deixe as crianças usar o aparelho, nem mesmo com a supervisão de um adulto.
- Verifique que o acessório utilizado está corretamente juntado (e bloqueado) ao bloco do motor antes de ligar o aparelho.
- Verifique que o aparelho está apagado e desligado da corrente eléctrica antes de inserir, remover ou limpar a taça, o jarro liquidificador e/ou os acessórios.
- Mantenha as mãos e/ou os utensílios afastados do recipiente durante o funcionamento do aparelho. Evite ferimentos. Nunca toque nos acessórios quando o aparelho está a funcionar e não tente para o seu movimento. Coloque o seletor na posição "desligado" (OFF) ou retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica.
- Verifique que o copo está corretamente juntado ao bloco do motor antes de ligar o aparelho. Este aparelho tem um dispositivo de segurança que bloqueia o funcionamento do motor se o copo não estiver corretamente juntado.

- Atenção: Na limpeza e na manipulação das lâminas tenha muito cuidado já que são muito afiadas. Evite acidentes.
- Feche sempre o copo com a tampa antes de começar a bater os ingredientes. Ao trabalhar com líquidos quentes tenha cuidado com os salpicos de água pois podem provocar queimaduras. Não esquece fechar o orifício de enchimento da tampa com a rolha.
- Antes de colocar o aparelho a funcionar, mantenha sempre a tampa fechada e colocada no copo liquidificador. Se verificar que a tampa se eleva, acima de tudo na mistura de alimentos quentes (ver na página 33 "ATENÇÃO"), desligue o copo liquidificador e retire a tampa, com cuidado, para anular a pressão criada dentro do copo. Reponha a tampa e feche-a corretamente antes de voltar a por em funcionamento o copo liquidificador.
- O aparelho foi concebido para a preparação de pequenas quantidades de comida para que sejam consumidas no momento. O aparelho não foi concebido para a preparação de grandes quantidades de uma só vez.
- Nunca force a passagem da lâmina nem lhe toque com ela em movimento.
- Nunca utilize o aparelho sem ingredientes no interior do copo.

(*) Serviço técnico habilitado: serviço técnico do fabricante ou do importador, ou uma pessoa qualificada, reconhecida e habilitada para evitar qualquer perigo. Em casos de avaria contacte o estabelecimento onde comprou o aparelho.

PAUSAS NA UTILIZAÇÃO

O aparelho não pode ser utilizado com fins profissionais. Respeite sempre as pausas de funcionamento. Se assim não proceder pode originar problemas no motor. Leia na placa sinalética o tempo máximo de funcionamento contínuo (repare que KBxx min em que xx é o tempo máximo). As pausas têm a duração mínima de 10 minutos.

USO DAS VELOCIDADES

OFF = Apagado

Botão 1 = Velocidade mínima (lento)

Botão 5 = Velocidade máxima (rápido)

Botão P = Pulsar função

O aparelho voltará automaticamente ao modo OFF de acordo com a tabela abaixo. Na velocidade 1 o aparelho mudará automaticamente para velocidade 2 depois do tempo indicado.

Velocidades	Tempo estimado	Ação
1	90 segundos	Muda para velocidade 2
2	6 min. 30 seg.	Apaga automaticamente
3	9 minutos	Apaga automaticamente
4	9 minutos	Apaga automaticamente
5	9 minutos	Apaga automaticamente

ATENÇÃO!

Não utilize as 2 funções do seu aparelho (processador de comida e liquidificador) ao mesmo tempo, use apenas uma função de cada vez.

Se não necessitar usar o liquidificador, retire a jarra do aparelho e coloque a tampa de proteção superior (consulte na página 5, a figura A). Caso contrário, o aparelho não funciona.

Coloque a proteção frontal do aparelho (consulte na página 5, a figura B).

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO DO ROBOT DE COZINHA

O processador de alimentos está equipado com um batedor, um misturador e um braço de massa. Os batedores permitem bater, amassar e misturar.

- Coloque o aparelho numa mesa ou superfície plana e segura.
- Verifique se o aparelho está na posição "OFF" e que o cabo de alimentação do aparelho não está conectado com a ficha da tomada elétrica.
- Coloque os ingredientes que desejar na taça de aço inoxidável.
- Pressione a alavanca de liberação do suporte para baixo e coloque o suporte na posição vertical.
- Coloque a taça de aço inoxidável sobre a base e gire-a no sentido dos ponteiros do relógio para a travar no seu lugar (consulte na página 5, a figura C).
- Verifique que a tampa da taça está colocada corretamente no suporte. Se não, coloque-a no suporte verificando que o terminal da tampa da taça entra na ranhura do suporte e gire a tampa da taça no sentido horário para a travar no seu lugar (consulte na página 5, a figura D).
- Coloque o batedor, o misturador da massa fina ou o misturador da massa grossa no eixo do suporte certificando-se de que os terminais do eixo entram nas fendas do acessório, e depois gire o acessório no sentido dos ponteiros do relógio até ele travar no lugar (consulte na página 5, a figura E).
- Confirme o encaixe dos batedores, puxando-os suavemente.
- Pressione a alavanca de liberação do suporte, a fim de o voltar a colocar na posição horizontal para que o acessório esteja imerso na taça. Certifique-se de que a tampa encaixa na taça.
- Agora pode acender o aparelho e selecionar a velocidade pretendida. Para o misturador de massa (por exemplo, para fazer doces, biscoitos, tartes) recomendamos a velocidade 1 ou 2, para o batedor (por exemplo, para líquidos consistentes, manteiga, batatas e farinha) recomendamos a velocidade 3 ou 4, e para o batedor de massas finas (por exemplo, para claras em castelo, chantilly...) recomendamos a velocidade 5.
- A posição "P" (Pulse) exige que o seletor esteja mantido manualmente. Esta posição pode ser utilizada para terminar uma mistura.
- Durante o uso, você pode adicionar ingredientes através da abertura da tampa da taça.
- Quando a preparação estiver pronta, pressione o botão OFF para desligar o aparelho e retire a ficha do cabo da alimentação da tomada elétrica.
- Pressione a alavanca de liberação para baixo do suporte e coloque o suporte na posição vertical. Retire o acessório e a tampa da taça girando-os no sentido contrário aos ponteiros do relógio (consulte na página 5, as figuras F e G).
- Gire a taça de aço inoxidável no sentido contrário aos ponteiros do relógio e retire-a da base (consulte na página 5, a figura H).

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO DO COPO LIQUIDIFICADOR

Por motivos de segurança o copo de vidro do misturador e a sua base de plástico estão fixas e não se podem separar. Não tente desenroscar a base de plástico nem para a limpar, nem para qualquer outro propósito.

- Retire a tampa de proteção superior do aparelho (consulte na página 6, a figura I).
- Coloque o copo sobre o bloco do motor, gire-o um pouco no sentido dos ponteiros do relógio até o bloquear no seu lugar. Verifique se está bem instalado (consulte na página 6, a figura J).
- Abra a tampa.

- Coloque os ingredientes dentro do copo.
- Coloque a tampa no copo. Feche o orifício de enchimento da tampa com a rolha. Comprove de que as duas pequenas pegas da tampa entram nas duas ranhuras da rolha e gire a rolha no sentido dos ponteiros do relógio para a colocar no lugar.
- Ligue a ficha do cabo da alimentação à tomada eléctrica.
- Escolha a velocidade para as misturas no seletor colocado no corpo do motor. Na posição OFF o aparelho não funciona, na posição 1 adquire a velocidade lenta e na posição 5 a velocidade rápida.
- A posição "P" (Pulse) exige que o seletor seja mantido manualmente. Esta posição é em regra geral utilizada para partir gelo e deste modo evita que se danifiquem as lâminas, pode também ser utilizada para terminar uma mistura.
- Podem-se acrescentar líquidos ou outros ingredientes durante a utilização do aparelho. Para isso retire a rolha do orifício de enchimento da tampa girando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio e puxando-a na vertical.
- Uma vez terminada a mistura, desligue o aparelho (posição OFF) e retire a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica.
- Para servir a mistura, retire o copo do bloco do motor, girando-o no sentido dos ponteiros do relógio e levantando-o. Retire a tampa e verta a mistura.
- **ATENÇÃO:** o copo liquidificador não foi concebido para efetuar misturas de alimentos quentes e o copo em vidro pode quebrar-se ou abrir fissuras. Nunca prepare bebidas quentes ou sopas quentes, deixe os ingredientes a misturar resfriarem abaixo dos 60°C (preparação com temperatura morna) antes de os colocar dentro do copo em vidro. Se a tampa ganhar pressão, mesmo seguindo as instruções, desligue o aparelho e retire a tampa com cuidado, para anular a pressão criada dentro do copo. Também pode ser que o copo esteja demasiado cheio, mesmo seguindo as instruções, e se tenha que esvaziar um pouco dos ingredientes nele contidos e efetuar a mistura por várias vezes. Reponha sempre a tampa e feche-a corretamente antes de voltar a colocar em funcionamento o copo liquidificador. Releia a secção "Para a sua segurança".

LIMPEZA


- Retire sempre a ficha do cabo da alimentação da tomada eléctrica antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Retire todos os acessórios do aparelho e lave-os com água ensaboada.
- As partes metálicas do batedor e do misturador da massa podem ser retirados do suporte de plástico para facilitar a limpeza. Estas peças metálicas podem ir à máquina de lavar a louça. Ao montar, certifique-se de que os terminais da parte metálica entram nas ranhuras da peça de plástico, deve girá-las até que se travem.
- Limpe o aparelho e os acessórios com papel absorvente e com um pano húmido, assegurando-se que não entra líquido para o motor.
- Na limpeza não utilize abrasivos que estraguem o aparelho e os acessórios.
- Para um enxaguar rápido do copo, entre duas misturas seguidas e diferentes, coloque água da torneira e faça funcionar o aparelho. Não utilize nenhum detergente.
- Para uma limpeza completa, retire o copo do bloco do motor. Então pode lavar o conjunto com água ensaboada e enxaguar bem com água limpa. Deixe secar completamente as peças antes de voltar a montar o aparelho.
- Retire e limpe o anel selante que se encontra na tampa do copo, após cada utilização. Seque(o cuidadosamente e coloque(o de volta na tampa do copo antes de voltar a utilizar o aparelho. Utilizar o liquidificador sem o anel de vedação poderia causar vazamentos.
- Limpe o bloco do motor com um esfregão não abrasivo e ligeiramente húmido.
- Nunca coloque o bloco do motor dentro de líquidos.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2002/96/CE

Para a preservação do ambiente e da nossa saúde, a eliminação no fim da vida útil dos aparelhos eléctricos e eletrónicos, deve-se efetuar no cumprimento das legislações em vigor e pela participação de todos quer sejam produtores ou utilizadores. É por esta razão que o



vosso aparelho tem na placa sinalética o símbolo , informando que em caso algum o aparelho deve ser colocado no caixote do lixo camarário ou privado para que não vá para as lixeiras comuns mas sim devolvido ao revendedor ou depositado nos locais apropriados e identificados para a recolha destes aparelhos para que uma vez recolhidos sejam reciclados, reutilizados ou lhe sejam dados outras aplicações.

O manual de utilização é-lhe facilitado mediante um simples pedido ao serviço pós-venda, também disponível em formato electrónico (ver procedimentos no cartão de garantia).

I ISTRUZIONI PER L'USO

AVVERTENZE

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio, e vi preghiamo di seguire sempre attentamente le istruzioni di sicurezza e di utilizzo.

Importante: Le persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio, sia per incapacità fisiche, sensoriali o mentali, sia per mancanza di esperienza o di conoscenze, non devono utilizzare l'apparecchio a meno che siano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano precedentemente ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini perché non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che la tensione sia conforme a quella dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Verificare regolarmente che l'apparecchio non sia danneggiato. Non accendere l'apparecchio qualora il cavo o l'apparecchio stesso dovessero presentare un qualsiasi danneggiamento. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un servizio qualificato(*). Un cavo danneggiato deve essere sostituito da un servizio qualificato(*) per evitare qualsiasi pericolo.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso domestico e secondo le indicazioni riportate nel presente libretto d'istruzioni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altro liquido, né per pulirlo né per qualsiasi altra ragione. Non mettere l'apparecchio in lavastoviglie.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Prima di pulire l'apparecchio, cambiare gli accessori o quando non è in funzione, posizionare il selettore nella posizione "spento" ("OFF") e staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio all'aperto e riporlo sempre in un luogo asciutto.
- Non utilizzare accessori se non quelli consigliati dal fabbricante; l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere pericoloso per l'utente ed inoltre potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Non tirare il cavo per spostare l'apparecchio. Assicurarsi che il cavo elettrico non possa impigliarsi per evitare eventuali cadute dell'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio su di un tavolo o un supporto abbastanza stabile per evitare eventuali cadute.
- Utilizzare l'apparecchio solo per preparazioni culinarie.
- Questo apparecchio non è concepito per funzionare in modo continuo. E', pertanto, necessario intercalare pause regolari durante il funzionamento. Consultare il capitolo "Intervalli d'utilizzo" presente su questo libretto.
- E' assolutamente necessario tenere sempre pulito l'apparecchio poiché direttamente in contatto con i prodotti alimentari. Consultare il capitolo "Pulizia" presente su questo libretto.
- Non far utilizzare mai l'apparecchio ai bambini, anche se sorvegliati.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllare attentamente che gli accessori siano ben fissati (e bloccati) al blocco motore.
- L'apparecchio deve essere spento e la spina staccata prima di inserire, rimuovere o pulire la ciotola, il bicchiere e/o gli accessori.
- Non inserire mai le mani o qualsiasi tipo di oggetto dentro del recipiente ove si sta utilizzando il prodotto. Non toccare mai gli accessori durante il funzionamento. Mai tentare di bloccare il movimento delle lame; per fermarle posizionare il selettore nella posizione "spento" ("OFF") o staccare la spina dalla presa di corrente.



- ❑ Prima di accendere l'apparecchio, controllare attentamente che il contenitore sia ben fissato al blocco motore. Quest'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza che blocca il funzionamento del motore in quanto il contenitore non è correttamente fissato.
- ❑ Attenzione: le lame di quest'apparecchio sono estremamente taglienti, far attenzione di non tagliarsi. Maneggiarle con prudenza.
- ❑ Chiudere sempre il recipiente con il coperchio prima di frullare. Prestare particolare attenzione durante l'uso del frullatore con liquidi caldi, gli schizzi potrebbero causare brutte scottature. Chiudere sempre l'orifizio di riempimento del coperchio con il tappo.
- ❑ Chiudere sempre il coperchio della caraffa prima di mettere in funzione il frullatore. Nel caso in cui il coperchio si sollevi durante la miscelazione di sostanze calde (vedi "precauzioni" a pagina 38), spegnere l'apparecchio e togliere il coperchio in modo da diminuire la pressione creatasi all'interno della caraffa. Riposizionare il coperchio tenendolo premuto e riaccendere l'apparecchio.
- ❑ L'apparecchio è concepito la preparazione di piccole quantità di cibo per consumo diretto, non è stato progettato per la preparazione di grandi quantità.
- ❑ Non toccare mai la lama quando l'apparecchio funziona e non tentare di fermare in nessun modo il movimento della lama.
- ❑ Non utilizzare l'apparecchio con il bicchiere vuoto.

(* Servizio qualificato: servizio assistenza tecnica del fabbricante o dell'importatore o una persona qualificata, riconosciuta ed autorizzata ad effettuare riparazioni, cui inviare l'apparecchio per la riparazione o il controllo.

INTERVALLI D'UTILIZZO

Quest'apparecchio non può essere utilizzato in maniera professionale. E' obbligatorio effettuare delle pause durante il funzionamento. Il mancato rispetto di questa regola potrebbe danneggiare il motore. Verificare sulla targa dati dell'apparecchio la durata massima d'utilizzo continuo (KB xx min dove xx è la durata massima). Le pause devono durare almeno 10 minuti.

SELEZIONE DELLA VELOCITA'

OFF = Spento
 Tasto 1 = Velocità minima (lento)
 Tasto 5 = Velocità massima (veloce)
 Tasto P = Funzione pulse (intermittente)

L'apparecchio si spegne automaticamente (OFF) in base alla seguente tabella. Per velocità 1, l'apparecchio passa automaticamente a velocità 2 dopo il tempo indicato.

Velocità	Tempo Default	Azione
1	90 secondi	Passaggio a velocità 2
2	6 min 30 sec	Spegnimento automatico
3	9 minuti	Spegnimento automatico
4	9 minuti	Spegnimento automatico
5	9 minuti	Spegnimento automatico

ATTENZIONE!

Non usare le 2 funzioni dell'apparecchio (ciotola e bicchiere) contemporaneamente, ma soltanto UNA funzione alla volta.

Se non è in uso, togliere il bicchiere dall'apparecchio e applicare il coperchio di protezione (vedere pagina 5, figura A). Altrimenti l'apparecchio non può funzionare.

Applicare il coperchio di protezione (vedere pagina 5, figura B).

MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO DELLA CIOTOLA TRITATUTTO

La ciotola viene fornita con tre fruste, per sbattere, impastare, mescolare e frullare.

- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia in posizione "OFF" (spento), e che la spina sia scollegata dalla presa di corrente.
- Porre tutti gli ingredienti nelle giuste quantità nella ciotola inox.
- Premere la leva per sbloccare il supporto, mettendo poi supporto in posizione verticale.
- Mettere la ciotola inox sulla base e girare in senso orario per fissarlo (vedere pagina 5, figura C).
- Il coperchio della ciotola deve essere posizionato correttamente, inserendolo sul perno e assicurandosi che l'aletta del coperchio entra nella fessura sul perno. Girare il coperchio della ciotola per fissarlo (vedere pagina 5, figura D).
- Inserire la frusta richiesta sull'asse del perno, assicurandosi che le alette del perno entrano nelle fessure della frusta, poi girare l'accessorio in senso orario per fissarlo (vedere pagina 5, figura E).
- Verificate l'assemblaggio tirando leggermente la frusta.
- Spingete sulla leva di rilascio per sbloccare il supporto. Riporre il supporto in posizione orizzontale per potere immergere gli accessori nella ciotola. Assicurarsi che il coperchio aderisca perfettamente alla ciotola.
- Inserire la spina nella presa di corrente e selezionare la velocità desiderata. Per la frusta impastatrice (cioè, quella per fare pasta, torte, biscotti) raccomandiamo velocità 1 o 2, per mescolare (cioè, per ingredienti asciutti come burro, patate e farina) raccomandiamo velocità 3 o 4 e per lo sbattitore (cioè, per dolci (crema), chiara d'uovo, panna montata) raccomandiamo velocità 5.
- La funzione "P" (Pulse) serve per un funzionamento manuale, poiché l'apparecchio funziona solo fino a quando si tiene l'interruttore nella posizione "P".
- Durante l'uso, altri ingredienti possono essere aggiunti attraverso l'apertura nel coperchio.
- Quando il preparato è pronto, premere il tasto OFF per spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa.
- Premere la leva di rilascio per sbloccare il supporto e per mettere il supporto in posizione verticale. Togliere l'accessorio e il coperchio della ciotola girandoli in senso anti-orario (vedere pagina 5, figure F e G).
- Girare la ciotola inox in senso anti-orario per toglierla dalla base (vedere pagina 5, figura H).

MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO DEL FRULLATORE

Per motivi di sicurezza il bicchiere di vetro del frullatore e la sua base di plastica sono fissi e non possono essere separati. Quindi non cercare di svitare la base in plastica per la pulizia o per qualsiasi altro scopo.

- Togliere il coperchio di protezione in alto (vedere pagina 6, figura I).
- Montare il bicchiere sulla base motore ruotandolo in senso orario fino al completo bloccaggio (vedere pagina 6, figura J).
- Togliere il coperchio dal bicchiere.
- Inserire gli ingredienti nel bicchiere.
- Mettere il coperchio sul bicchiere. Chiudere l'apertura di riempimento del coperchio con il tappo. Accertarsi che le due piccole fessure coincidano con le fessure del coperchio e girare in senso orario per metterlo in posizione di bloccaggio.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Selezionare la velocità più adatta per il tipo di cibo inserito. La velocità 1 (minima) è generalmente indicata per ingredienti esclusivamente liquidi. La velocità 5 (massima) è generalmente indicata per combinazione di alimenti liquidi e solidi.
- La funzione "P" (Pulse) serve per un funzionamento manuale, poiché l'apparecchio funziona solo fino a quando si tiene l'interruttore nella posizione "P". Questa modalità è generalmente indicata per tritare il ghiaccio.

- I liquidi possono essere aggiunti quando l'apparecchio è in funzione, semplicemente togliendo il tappo dell'apertura di riempimento del coperchio.
- Quando si decide di fermare l'apparecchio, portare l'interruttore nella posizione "OFF" e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Togliere il bicchiere dalla base girandolo in senso anti-orario e tirando verso l'alto. Poi togliere il coperchio e versare il liquido nel recipiente desiderato.
- **Precauzioni:** l'apparecchio non è stato studiato per la preparazione di cibi caldi e la caraffa in vetro si potrebbe rompere. Se tuttavia si desidera preparare bevande calde o minestre, lasciare raffreddare il tutto fino ad una temperatura inferiore a 60°C (preparazione tiepida) prima versando nella ciotola in vetro il liquido. Nel caso in cui il coperchio si sollevi anche se si sono seguiti i punti indicati nella sezione "Avvertenze", è consigliabile svuotare parte della preparazione e mescolare.

PULIZIA

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- Togliere gli accessori prima di lavarli in acqua saponata.
- La parte metallica dello sbattitore e frusta per pasta può essere rimossa dal suo supporto di plastic per facilitare il lavaggio. Queste parti metalliche possono essere lavate anche nella lavastoviglie. Per riassemblare, assicurarsi che le alette della parte metallica entrano nelle fessure della parte plastica e girare fino a quando si bloccano.
- Asciugare l'apparecchio con carta assorbente o con un panno morbido leggermente umido.
- Non usare prodotti abrasivi perché possono rovinare il rivestimento.
- Per una pulizia rapida del recipiente del frullatore (ad esempio tra due utilizzi consecutivi), è sufficiente riempirlo con un po' d'acqua e farlo funzionare per pochi secondi. In questo caso non usare alcun detergente.
- Per pulire il recipiente del frullatore prima di riportarlo, toglierlo dal blocco motore. Poi lavare il tutto con un normale detergente per stoviglie e risciacquare con acqua chiara. Asciugare bene prima di rimontare l'apparecchio.
- Togliere e pulire la guarnizione che si trova dentro il coperchio del recipiente del frullatore dopo ogni uso. Asciugare accuratamente e rimetterlo nella coperchio del recipiente del frullatore prima di riutilizzare l'apparecchio. Utilizzando il frullatore senza la guarnizione potrebbe causare perdite.
- Per la pulizia del corpo motore utilizzare un panno leggermente umido.
- Non immergere per alcun motivo il corpo motore in acqua o in qualsiasi altro liquido.

DIRETTIVA 2002/96/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, i vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati devono essere smaltiti secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sulla targhetta identificativa o sull'imballaggio il simbolo



che indica di non gettare il vecchio apparecchio in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie.

Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

Il libretto d'istruzioni è disponibile anche in formato elettronico facendo richiesta al servizio post-vendita (vedi scheda di garanzia).



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj zgodnie z jej wskazaniami.

Ważne: Osoby (w tym dzieci), które ze względów zdrowotnych lub innych mających wpływ na bezpieczne użytkowanie urządzenia, nie mogą należycie obsługiwać urządzenia, nie powinny użytkować miksera. Użytkowanie urządzenia może stanowić dla nich niebezpieczeństwo skaleczenia. Szczególnie dotyczy to dzieci, które mogą uznać urządzenie za zabawkę.

- Zanim włączysz urządzenie, sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem i wymianą akcesoriów ustaw regulację prędkości w pozycji OFF i wyłącz przewód zasilający z sieci.
- Nie używaj na zewnątrz, zadбай, aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nieposiadających rekomendacji producenta, ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Używaj urządzenia wyłącznie do prac kuchennych.
- Aby urządzenie nie uległo przegrzaniu, pamiętaj o kilkuminutowych przerwach w jego pracy.
- Ze względu na kontakt z żywnością urządzenie powinno być cały czas czyste.
- Nie pozwól dzieciom korzystać z urządzenia, nawet jeśli są nadzorowane.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź czy wszelkie części i akcesoria zostały prawidłowo zamontowane.
- Przed zamontowaniem, usunięciem lub czyszczeniem miski robota, pojemnika miksującego i/lub akcesoriów upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, a kabel zasilający wyjęty z sieci.
- Zadбай, aby ręce oraz wszelkie akcesoria, których używasz przy przygotowaniu posiłków być czyste.
- Pojemnik miksujący powinien być zamontowany przed włączeniem urządzenia do sieci. **UWAGA!** Urządzenie wyposażone jest w system bezpieczeństwa zapobiegający włączeniu w przypadku błędnego zamontowania pojemnika miksującego lub jego pokrywy. Jeśli masz pewność, że wszystkie części są zamontowane prawidłowo, a urządzenie nie pracuje, skontaktuj się ze specjalistycznym serwisem.
- Uwaga: ostrza czyść bardzo ostrożnie, by się nie zranić.
- Przed rozpoczęciem miksowania dokładnie zamknij dzbanek blendera pokrywą. Przy miksowaniu ciepłych produktów zachowaj szczególną ostrożność, aby się nie poparzyć.
- Zawsze zamykaj i przytrzymuj pokrywę pojemnika w trakcie miksowania. W przypadku wydostawania się płynu z pojemnika (zobacz "Uwaga" na stronie 42), przerwij



miksowanie, zdejmij pokrywę, aby zmniejszyć ciśnienie w komorze pojemnika. Następnie możesz rozpocząć ponownie miksować, przytrzymując dokładnie pokrywę.

- Urządzenie zostało zaprojektowane do przygotowania małych porcji produktów żywnościowych. Urządzenie nie służy do przemysłowego przerobu żywności.
- Nie dotykaj ostrzy, kiedy urządzenie jest włączone. Pod żadnym pozorem nie staraj się zatrzymać ręką obracających się ostrzy.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli jest wewnątrz puste.

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

WAŻNE INFORMACJE

Urządzenie nie służy do przygotowywania żywności na skalę przemysłową. Aby nie przegrzać silnika, dostosuj czas pracy wskazany na tabliczce znamionowej (KB xx min gdzie xx oznacza jednorazowy czas pracy). Przerwy w pracy urządzenia powinny trwać ok. 10 minut.

USTAWIENIA PRĘDKOŚCI

OFF = Wyłączone

Przycisk 1 = Prędkość minimalna (wolne obroty)

Przycisk 5 = Prędkość maksymalna (szybkie obroty)

Przycisk P = Funkcja "puls"

Po czasie wskazanym w tabeli urządzenie wyłączy się automatycznie (tryb OFF). W przypadku pracy z prędkością 1 po wskazanym czasie urządzenie przełączy się automatycznie na prędkość 2.

Bieg	Ustawienia minutnika	Czynność
1	90 sekund	Przełączenie na prędkość 2
2	6 min 30 sek	Automatyczne wyłączenie
3	9 minut	Automatyczne wyłączenie
4	9 minut	Automatyczne wyłączenie
5	9 minut	Automatyczne wyłączenie

UWAGA!

Nie korzystaj z 2 funkcji urządzenia (robot i blender) jednocześnie. W jednym czasie korzystaj z 1 funkcji.

Jesli nie zamierzasz uSywac blendera, zdejmij dzbanek blendera z urządzenia i załóS na urządzenie pokrywę ochronna (zob. str. 5, rys. A). W przeciwnym razie urządzenie nie włączy sie. Następnie załóS na urządzenie pokrywę ochronna (zob. str. 5, rys. B).

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE ROBOTA KUCHENNEGO

Robot kuchenny wyposażony jest w końcówkę do ubijania, trzepaczkę i końcówkę do mieszania. Przy użyciu tych akcesoriów możesz ubijać lub mieszać produkty.

- Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej podstawie w pobliżu gniazda sieciowego.
- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone z sieci.
- Umieść składniki w nierdzewnej misie.

- Naciśnij dźwignię zwalniającą podstawę pod mikser i ustaw podstawę pod mikser w pozycji pionowej.
- Umieść nierdzewną misę na obudowie i przekręć ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (zob. str. 5, rys. C).
- Sprawdź czy pokrywa misy jest na swoim miejscu na podstawie pod mikser. Jeśli nie, umieść ją na podstawie pod mikser i upewnij się, że końcówka pokrywy misy znajduje się w otworze podstawy pod mikser. Następnie przekręć misę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować ją w odpowiedniej pozycji (zob. str. 5, rys. D).
- Umieść końcówkę do ubijania, trzepaczkę lub końcówkę do mieszania na wale podstawy. Upewnij się, że końcówki wału znajdują się w otworach wybranego akcesorium. Następnie przekręć wybrane akcesorium zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować je w odpowiedniej pozycji (zob. str. 5, rys. E).
- Sprawdź czy końcówki zostały poprawnie umiejscowione.
- Naciśnij dźwignię zwalniającą podstawę pod mikser, aby ponownie ustawić ją w pozycji poziomej i umożliwić zanurzenie akcesoriów w misie. Upewnij się, że pokrywa misy szczelnie przykrywa misę.
- Podłącz urządzenie do prądu i wybierz prędkość. W przypadku końcówki do mieszania ciasta do wypieków zalecamy prędkość 1 lub 2; w przypadku końcówki do ubijania (np. produktów suchych takich jak masło, ziemniaki czy mąka) zalecamy prędkość 3 lub 4; natomiast w przypadku trzepaczki (np. do białka jajek, bitej śmietany) zalecamy prędkość 5.
- Ustawienie "P" (Pulse) jeśli chcesz decydować o długości cyklu pracy. Jeśli puścisz przycisk urządzenie przestanie działać.
- W trakcie pracy urządzenia możesz dodawać składniki przez otwór w pokrywie misy.
- Po zakończeniu pracy wciśnij przycisk OFF, aby wyłączyć urządzenie, i wyciągnij kabel zasilający z sieci.
- Naciśnij dźwignię zwalniającą podstawę pod mikser i ustaw podstawę pod mikser w pozycji pionowej. Zdejmij używane akcesorium oraz pokrywę misy, przekręcając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (zob. str. 5, rys. F i G).
- Przekręć nierdzewną misę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zdejmij ją z podstawy (zob. str. 5, rys. H).

MONTAŻ I UŻYTKOWANIE BLENDERA

Ze względów bezpieczeństwa plastikowa podstawa jest na stałe przymocowana do szklanego dzbanka i nie ma możliwości jej odłączenia. Nigdy, z żadnego powodu (nawet w celu umycia urządzenia) nie próbuj odkręcać plastikowej podstawy.

- Zdejmij pokrywę ochronną z urządzenia (zob. str. 6, rys. I).
- Załóż dzbanek na obudowę silnika, przekręć lekko zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować go w odpowiedniej pozycji. Upewnij się, że dzbanek został umieszczony prawidłowo (zob. str. 6, rys. J).
- Zdejmij pokrywę.
- Włóż produkty do dzbanka blendera.
- Nałóż pokrywę na dzbanek blendera, upewnij się że dwa otwory pokrywy wchodzą w dwa otwory dzbanka, przekręć w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara.
- Włącz urządzenie do sieci.
- Wybierz prędkość pracy urządzenia za pomocą pokrętki w dolnej części podstawy. Pokrętło w pozycji OFF- urządzenie zatrzymane, 1- wolne obroty, 5- szybkie obroty.
- Funkcja "P" (Pulse) działa przy przytrzymaniu pokrętki w tej pozycji. Szczególnie przydatna w kruszeniu lodu.
- Możliwe jest dodawanie kolejnej ilości produktów podczas działania urządzenia, wystarczy zdjęć zatyczkę pokrywy.
- Po zakończeniu miksowania zatrzymaj urządzenie (pozycja OFF) i wyłącz kabel zasilający z sieci.


- Zdejmij dzbanek z podstawy urządzenia, przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i unosząc. Następnie zdejmij pokrywę i przelej zmiksowane produkty do naczyń.
- **Uwaga:** urządzenie nie zostało zaprojektowane aby miksować w nim gorące płyny. Mogą one spowodować pęknięcie szklanego pojemnika. Jeżeli chcesz wykorzystać urządzenie do miksowania ciepłych napojów lub zup, pozwól aby wcześniej ostygły do temperatury mniejszej niż 60°C. Jeżeli zauważysz, że pokrywa urządzenia podnosi się samoczynnie, pomimo przestrzegania przepisów z działu "Zasady bezpiecznego użytkowania", opróżnij częściowo pojemnik i miksuj produkt w partiach.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie z sieci.
- Zdejmij akcesoria zanim umyjesz je w wodzie z płynem do naczyń. Do czyszczenia plastikowych elementów nie używaj twardych materiałów. Wypłucz pod bieżącą wodą i wysusz przed użyciem. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Dla łatwiejszego czyszczenia metalowe końcówki do mieszania i ubijania możesz wyjąć z plastikowej obudowy. Metalowe elementy można myć w zmywarce. Podczas montażu upewnij się, że wypustki w części metalowej zostały dokładnie wprowadzone w szczeliny plastikowej obudowy i obróć do końca.
- Części zewnętrzne wytrzyj ręcznikiem kuchennym lub miękką ściereczką.
- Nie używaj do czyszczenia materiałów ściernych.
- Aby szybko spłukać wnętrze dzbanka (np. pomiędzy miksowaniem dwóch różnych produktów) wlej trochę czystej wody do wnętrza i włącz urządzenie na kilka sekund. Nie używaj żadnych detergentów.
- Możesz opłukać kielich pomiędzy kolejnymi użytkowaniem urządzenia pod bieżącą wodą. Wyczyść obudowę gorącą wodą z płynem a następnie wytrzyj do sucha.
- Pamiętaj aby zachować w czystości również pierścień uszczelniający, który znajduje się w pokrywie urządzenia. Wyciągnij pierścień z urządzenia po każdym użyciu. Wysusz go dokładnie i przed ponownym uruchomieniem urządzenia umieść z powrotem w pokrywie miski. Korzystanie z robota kuchennego bez pierścienia uszczelniającego może spowodować wyciek.
- Obudowę silnika przetrzyj miękką ściereczką.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz. 1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęła w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia - 11.75 kg

Na podstawie prostego wniosku, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).

RO INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Va rugam citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi aparatul și întotdeauna urmați instrucțiunile de siguranță și operare.

Important: persoanele (inclusiv copii) care nu sunt capabile să folosească produsul în siguranță, datorită capacității lor fizice, senzoriale sau mentale, sau datorită lipsei de experiență sau cunoaștere, nu trebuie niciodată să folosească produsul decât dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă ei anterior au primit instrucțiuni privind folosirea aparatului.

Supravegherea îndeaproape este necesară pentru a împiedica copiii să folosească aparatul ca pe o jucărie.

- Verificați dacă tensiunea la care conectați aparatul corespunde cu tensiunea recomandată.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul folosirii.
- Verificați din când în când starea cablului de alimentare. Nu porniți aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul este avariât. În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează trebuie să fie înlocuit la o unitate de service specializată (*). Reparațiile de orice tip vor fi efectuate numai într-o unitate de service competentă (*) în scopul de a evita orice pericol.
- Folosiți aparatul numai pentru scopuri domestice și în modul indicat în aceste instrucțiuni.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt fel de lichid pentru nici un motiv. Nu îl puneți în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți aparatul lângă surse de căldură.
- Butonul de viteză trebuie să fie în poziția INCHIS (OFF) și aparatul deconectat de la sursa de curent înainte de curățare, schimbarea accesoriilor sau când este nefolosit.
- Nu folosiți aparatul în exterior și depozitați într-un mediu uscat.
- Nu folosiți accesorii nerecomandate de producător. Acestea pot constitui un pericol pentru cel care folosește aparatul sau pot strica mixer-ul.
- Nu mutați niciodată aparatul trăgând de cordon. Pentru a împiedica aparatul să cadă, sigurativă ca nu are cordonul blocat.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană pentru a preveni caderea.
- Folosiți aparatul doar pentru a găti.
- Acest tip de aparat nu poate funcționa continuu; nu este tipul profesional de aparat. Este necesar să faceți pauze. Citiți secțiunea "Informații importante" din acest manual de instrucțiuni.
- Este absolut necesar să mențineți aparatul curat ori de câte ori intra în contact cu alimentele. Citiți secțiunea "Curățarea" din acest manual.
- Nu lăsați copii să folosească aparatul chiar dacă sunt supravegheați.
- Asigurativă ca accesoriile sunt strans și corect plasate în blocul motor înainte de a porni aparatul.
- Asigurați-vă ca aparatul este oprit și deconectat de la priză înainte de a insera, îndepărta sau curăța bolul, blander-ul și/sau accesoriile.
- Asigurativă ca mâinile și/sau orice fel de ustensile nu sunt în apropierea recipientului atunci când porniți aparatul pentru a evita accidente grave. Nu atingeți niciodată accesoriile atunci când aparatul este în uz. Mai mult, nu încercați niciodată să opriți mișcarea lamelor pentru nici un motiv. Folosiți funcția INCHIS (OFF) sau decuplați aparatul.
- Cana de umplere trebuie montată corect pe baza motorului înainte de a-l baga în priză. Aparatul este echipat cu o siguranță, care previne cana de umplere să funcționeze dacă este montată incorect. Pe deasupra cana de umplere trebuie blocată pentru ca aparatul să poată funcționa.

- Este necesara o atentie sporita in folosirea aparatului pentru ca lamelele din dotare sunt foarte ascutite.
- Intotdeauna inchideti cana cu capacul inainte de pornire. Cand mixati lichid fierbinte, trebuie sa fiti foarte atent pentru a nu stropi cu lichid fierbinte, altfel va puteti arde. Nu uitati sa inchideti capacul de alimentare.
- Intotdeauna inchideti si tineti capacul recipientului inainte sa porniti aparatul. In caz ca capacul se va ridica in timpul mixarii preparatelor fierbinti in special (uitativa la pagina 46 "precautie") opriti aparatul si dati capacul jos pentru a elibera presiunea formata. Apoi reluati operatiunea, tinand capacul fix.
- Aparatul este proiectat pentru prepararea unor cantitati mici de alimente care urmeaza a fi consumate destul de repede. Nu este proiectat pentru prepararea unei cantitati mari oodata.
- Nu atingeti lamelele in timpul functionarii aparatului si nu incercati sa le blocati miscarea in nici un fel.
- Nu folositi aparatul fara alimente in interior.

(*) Electrician calificat: departmental de vanzari al producatorului sau importatorului sau orice persoana care este calificata, competenta si aprobata de acestia sa execute astfel de reparatii in scopul de a evita orice fel de pericol. In orice caz trebuie sa returnati aparatul acestui electrician.

INFORMATII IMPORTANTE

Acest aparat nu este pentru uz profesional. Trebuie sa respectati pauzele cerute. In cazul in care nu sunt urmate instructiunile se poate produce defectarea motorului. Va rugam referitiva la rata de pe eticheta pentru timpul maxim continu de functionare (KB xx min unde xx este timpul maxim de functionare). Pauzele trebuie sa dureze minim 10 minute.

SELECTAREA VITEZELOR

OFF = INCHIS

Apasati butonul 1 = viteza minima (incet)

Apasati butonul 5 = viteza maxima (rapid)

Apasati butonul P = Functia Puls

Aparatul se va opri in mod automat conform tabelului de mai jos. Aparatul va trece in mod automat de la viteza 1 la viteza 2 dupa trecerea perioadei mentionate in tabel.

Viteza	Perioada	Actiune
1	90 secunde	Comuta la viteza 2
2	6 mins 30 sec	Se opreste automat
3	9 minute	Se opreste automat
4	9 minute	Se opreste automat
5	9 minute	Se opreste automat

ATENTIE!

Nu folositi toate cele 2 functii simultan (procesor alimente si blender). Folositi o singura functie. Daca nu doriti sa folositi blenderul, indepartati vasul de la aparat si puneti capacul de protectie (vezi pag. 5, fig. A). Alfel aparatul nu va functiona. Atasati capacul de siguranta (vezi pag. 5, fig. B).

MONTAREA SI FOLOSIREA PROCESORULUI DE ALIMENTE

Procesorul de alimente este echipat cu batator, tel si accesoriu pentru aluat. Cu aceste accesorii puteti sa bateti, framantati si amestecati.

- Amplasati aparatul pe o suprafata plana si fixa.
- Asigurati-va ca aparatul este deconectat si comutatorul in pozitia "OFF".
- Umpleti bolul de otel inoxidabil cu ingredientele dorite.
- Apasati manerul de deblocare al suportului si puneti suportul in pozitie verticala.
- Puneti vasul de otel inoxidabil pe baza si rotiti-l pana ramane fixat (vezi pag. 5, fig. C).
- Asigurati-va ca, capacul bolului este plasat pe suport. Daca nu, montati-l pe suport asigurandu-va ca, clema capacului intra in fanta suportului si rotiti capacul in sensul acelor de ceasornic pentru fixare (vezi pag. 5, figura D).
- Introduceti batatorul, malaxorul sau telul pe axul suportului asigurandu-va ca urechiusele axului intra in fanta accesoriilor si rotiti accesoriul in sensul acelor de ceasornic pana se blocheaza (vezi pag. 5, figura E).
- Verificati daca batatorul / malaxorul / telul s-a fixat, tragand usor de el.
- Apasati manerul de deblocare al suportului pentru a pune inapoi suportul in pozitia orizontala astfel accesorii sunt imersate in vas. Asigurati-va ca, capacul bolului s-a fixat.
- Acum puteti sa conectati aparatul la priza sis a alegeti ce viteza doriti. Pentru accesoriul de aluat (e.g. pentru aluaturi: prajituri, torturi, biscuiti etc.) recomandam viteza 1 sau 2, pentru batator (e.g. pentru ingrediente non-lichide cum ar fi unt, cartofi si faina) recomandam viteza 3 sau 4 si pentru tel (e.g. pentru albus de oua, maioneza, frisca batuta etc.) recomandam viteza 5.
- Pozitia "P" (pulsare) este particulara pentru ca butonul trebuie tinut manual, daca este eliberat aparatul se opreste.
- In timpul utilizarii puteti adauga ingrediente prin fanta capacului.
- Cand prepararea s-a incheiat, apasati butonul OFF pentru a opri aparatul apoi deconectati-l.
- Apasati manerul de deblocare al suportului si puneti suportul in pozitie verticala. Indepartati accesoriul si capacul bolului rasucindu-le in sens invers acelor de ceasornic (vezi pag. 5, fig. F si G).
- Indepartati bolul de otel inoxidabil de la baza rasucindu-l in sens invers acelor de ceasornic (vezi pag. 5, fig. H).

MONTAREA SI FOLOSIREA BLENDER-ULUI

Din motive de siguranta, cana de sticla a blenderului precum si baza de plastic a acestuia sunt fixe si nu pot fi separate. Prin urmare, nu incercati sa desurubati baza din plastic pentru curatare sau pentru orice alt scop.

- Indepartati capacul de protectie de la aparat (vezi pag. 6, fig. I).
- Puneti cana pe blocul motor, rotiti-o in sensul acelor de ceasornic si asigurati-va ca este corect fixata (vezi pag. 6, fig. J).
- Indepartati capacul blenderului.
- Umpleti cana cu ingredientele dorite.
- Puneti capacul pe cana. Inchideti gaura capacului. Asigurati-va ca cele doua urechiusi ale capacului intra in cele doua fante ale canii si rotiti cana in sensul acelor de ceasornic ca sa o blocati pe pozitie.
- Conectati aparatul.
- Alegeti viteza de mixare cu ajutorul butonului de la baza motorului. Pozitia OFF corespunde pentru a opri aparatul, pozitia 1 pentru a viteza mica si pozitia 5 pentru o viteza mare.

- Pozitia "P" (Pulse) este particulara pentru ca butonul trebuie tinut manual. Aceasta pozitie este folosita in general pentru a sparge gheata pentru a evita deteriorarea lamelor, dar poate fi folosita deasemenea pentru a complete mixarea.
- Este deasemenea posibil sa adugati lichide sau alte ingredient fara sa opriti aparatul. Trebuie doar sa indepartati capacul de alimentare prin rasucirea lui in sensul invers acelor de ceasornic si ridicare direct in sus.
- Odata ce ati terminat prepararea, opriti aparatul (pozitia OFF) si deconectati aparatul.
- Eliberati cana de pe baza prin rotire in sens invers acelor de ceasornic si ridicati-o. Apoi eliberati capacul si turnati lichidul in recipientul dorit.
- **Precautie:** aparatul dumneavoastra nu este proiectat pentru a mixa preparate fierbinti si bolul din sticla se poate sparge altfel. Daca cu toate acestea doriti sa mixati preparate fierbinti sau supe, lasati totul sa se raceasca la o temperatura mai mica de 60°C (preparat caldut) inainte sa turnati in bolul de sticla. In caz ca capacul se va ridica in ciuda precautiilor mentionate in sectiunea "Masuri de siguranta", puteti deasemenea sa goliti o parte din preparat si sa mixati de cateva ori.


CURATARE

- Deconectati de la priza, inainte de curatare.
- Scoateti accesoriile inainte de a le spala cu apa si detergent usor. Nu folositi bureti abrazivi pentru suprafetele de plastic. Nu puneti accesoriile in masina de spalat vase.
- Partea metalica a batatorului sau cea a accesoriului pentru aluat, poate fi indepartata din suportul de plastic pentru o mai buna curatare. Aceste parti metalice pot fi spalate in masina de spalat vase. La reasamblare asigurati-va ca, clemele partii metalice se fixeaza perfect pe fantele suportului de plastic si rotiti pana la opritor.
- Nu curatati cu suprafete abrazive deoarece vor distruge finisajul.
- Pentru o clatire rapida a canii (ca exemplu intre doua preparari) puteti folosi apa curata pornind aparatul cateva secunde. In acest caz, nu folositi detergent.
- Pentru o curatare a vasului, demontati-l complet de pe blocul motor. Apoi puteti sa-l spalati cu apa si detergent si clatiti-l cu apa curata. Uscati-l inainte de asamblare.
- Scoateti si curatati inelul de etansare, situat in capacul canii blender, dupa fiecare utilizare. Dupa ce inelul de etansare a fost spalat si uscat, puneti-l la loc inainte de a utiliza aparatul. Folosirea aparatului fara acest inel de etansare poate provoca scurgeri.
- Puteti sterge blocul motor cu un material umed.
- Nu scufundati mixerul in apa sau alte lichide pentru spalare.

PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR – DIRECTIVA 2002/96/EC

Pentru a proteja mediul inconjurator si sanatatea noastra, scoaterea din circuit a aparatelor electrice si electronice trebuie sa se faca dupa anumite reguli precise si necesita implicarea fiecaruia, fie ca este vorba de furnizor fie de utilizator. De aceea, aparatul dvs., asa cum



indica simbolul  de pe placuta, nu trebuie aruncat la cosul de gunoi, ci dus fie vanzatorului, fie depozitat in locuri special amenajate unde produsele sunt atent selectate in vederea reciclarii si re folosirii pentru alte aparate.

Manualul de utilizare este disponibil si in format electronic printr-o simpla cerere adresata unitatii service (vezi certificatul de garantie).

(SK) POKYNY NA OBSLUHU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: *Osoby (vrátane detí), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku.

- Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- Nikdy neponárajte motorovú jednotku alebo sieťový kábel prístroja do vody alebo inej tekutiny. Nikdy nedávajte motorovú časť do umývačky riadu.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- Prístroj pred čistením vždy odpojte od siete a tiež pri vymieňaní nastavcov. Počas prevádzky prístroj nikdy nenechajte bez dozoru.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže zachytiť.
- Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch.
- Používajte prístroj len na účely varenia.
- Tento typ prístroja nie je určený na nepretržitú prevádzku; nie je vhodný na profesionálne použitie. Je potrebné robiť pravidelne prestávky počas použitia. V sekcii "Dôležité informácie" nájdete podrobnosti.
- Prístroj udržiavajte stále čistý keďže je v stálom kontakte s jedlom. Prezrite si odsek "čistenie a údržba" v tomto návode.
- Nedovoľte deťom hrať sa alebo používať prístroj aj keď majú dozor.
- Uistite sa, že nastavce sú pevne a správne upevnené na motorovej časti prístroja, pred spustením.
- Vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, než začnete montovať, odstraňovať alebo čistiť misu na miešanie, nádobu na mixovanie a/alebo nastavce.
- Dávajte pozor, aby Vaše ruky alebo iné predmety sa nedostali do blízkosti nožov, hlavne počas použitia, pretože by Vám mohli spôsobiť vážne zranenia. Ďalej sa nikdy nesnažte zastaviť nože rukami alebo inými predmetmi. Používajte funkciu OFF alebo odpojte prístroj od siete.
- Dávajte pozor na to, aby bola mixovacia nádoba správne nasadená na blok motora predtým, než zapojíte prístroj do elektrickej siete. Prístroj je vybavený poistkou, ktorá zabráni motoru pracovať, ak nie je mixovacia nádoba správne nasadená.
- Nôž tohto prístroja je veľmi ostrý, preto zaobchádzajte s prístrojom obzvlášť opatrne.
- Vždy pred mixovaním uzavrite nádobu vekom. Zvlášť opatrní budte pri mixovaní horúcich tekutín, pretože odletujúce čiastočky by Vás mohli popáliť. Nezabúdajte uzatvárať plniaci otvor veka nádoby zátkou.



- Vždy pred začatím mixovania nasadte veko nádoby a pevne ho držte. Keď sa veko dvíha hore, hlavne pri mixovaní horúcich tekutín (viď "Pozor" na str. 50), vypnite prístroj a zložte veko nádoby, aby sa uvoľnil tlak, ktorý v nádobe vznikol. Potom veko znovu nasadte a uveďte prístroj do činnosti (s uzavretým vekom). Veko pri tom vždy pevne držte.
- Prístroj je určený na miešanie malých množstiev potravín na okamžitú konzumáciu. Nie je vhodný na miešanie veľkých množstiev naraz.
- Keď je prístroj v prevádzke nikdy nechytajte nože ani sa ich v žiadnom prípade nepokúšajte zastaviť.
- Nepoužívajte prístroj naprázdno bez obsahu v nádobe.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

Dôležité informácie

Toto zariadenie nie je na dlhodobé použitie. Nikdy by ste nemali presiahnuť maximálny operačný čas. Nedodržanie predpisanej doby, môže mať za dôsledok poškodenie prístroja. Počas používania pravidelne robte prestávky, ktoré by mali trvať aspoň 10 minút.

NASTAVENIA RÝCHLOSTI

OFF = Vypnutý

Tlačidlo 1 = Minimálne rýchlosť (pomaly)

Tlačidlo 5 = Maximálna rýchlosť (rýchlo)

Tlačidlo P = Prerušovaný chod

Prístroj sa automaticky prepne do polohy OFF (vypnutý) v prípadoch uvedených v nasledujúcej tabuľke. Pri rýchlosti 1: Prístroj sa automaticky prepne na rýchlosť 2 po uplynutí uvedeného času prevádzky.

Rýchlosť	Automatický spínač	Akcia
1	90 sekúnd	Prepne na rýchlosť 2
2	6 min 30 s	Automaticky vypne
3	9 min	Automaticky vypne
4	9 min	Automaticky vypne
5	9 min	Automaticky vypne

POZOR!

Nevyužívajte odrazu všetky 2 funkcie prístroja (kuchynský robot a mixér), ale iba jednotlivo, vždy len jednu funkciu.

Ak nechcete používať mixér, odstráňte nádobu na mixovanie z prístroja a na prístroj dajte vrchný ochranný kryt (viď strana 5, obrázok A). Inak prístroj nebude fungovať.

Prístroj dajte predný ochranný kryt (viď strana 5, obrázok B).

MONTÁŽ A POUŽÍVÁNIE KUCHYNSKÉHO ROBOTA

Kuchyňský robot je vybavený nástavcami na miešanie, šľahanie a miesenie. S týmto príslušenstvom môžete miešať, miesiť a šľahať.

- Postavte prístroj na rovnú a stabilnú plochu.
- Rýchlostný stupeň nastavte na "OFF" a vytiahnite zástrčku.
- Nádobu na miešanie z ušľachtilej ocele naplňte surovinami.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo nastaviteľného držiaku a držiak dajte do zvislej polohy.
- Misu na miešanie z ušľachtilej ocele položte na stojan a otáčajte ňou v smere hodinových ručičiek, aby zaskočila (viď strana 5, obrázok C).
- Presvedčte sa, že vrchnák misy je upevnený na nastaviteľnom držiaku. Inak ho na držiak namontujte a dbajte na to, aby tyčka vrchnáku misy zaskočila do zárezu na držiaku. Otáčajte vrchnákom misy v smere hodinových ručičiek, aby zaskočil (viď strana 5, obrázok D).
- Nasadte potrebný nástavec na miešanie, šľahanie alebo miesenie na hriadeľ držiaku, dbajte o to, aby tyče hriadeľa zapadli do zárezov na nástavci a otáčajte nástavcom v smere hodinových ručičiek, aby zaskočil (viď strana 5, obrázok E).
- Ľahkým potiahnutím za nástavec skontrolujte, či je správne osadený.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo držiaku aby ste ho opäť dostali do vodorovnej polohy a nástavec sa ponoril do misy. Presvedčte sa, že vrchnák na mise dobre drží.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky a nastavte rýchlosť. Pri použití nástavca na miesenie (napr. cesto alebo keksy) odporúčame rýchlosť 1 alebo 2, pri použití nástavca na miešanie (napr. husté prísady ako maslo, zemiaky alebo múka) rýchlosť 3 alebo 4 a pri použití nástavca na šľahanie (napr. bielko alebo šľahačka) rýchlosť 5.
- Na stupni "P" (prerušovaný chod) pracuje mixér iba vtedy, keď držíte stlačené tlačidlo tohto nastavenia. Keď tlačidlo uvoľníte, prístroj sa zastaví. Tým predchádzate prípadnému poškodeniu mechanizmu pri spracúvaní ťažkých alebo tvrdých surovín. Okrem toho, sa tak dajú niektoré suroviny zmixovať ľahšie a rýchlejšie.
- Počas používania môžete suroviny pridávať otvorom vo vrchnáku misy.
- Keď skončíte mixovanie, vypnite prístroj (tlačidlom OFF) a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Stlačte odblokovacie tlačidlo držiaku a dajte ho do zvislej polohy. Odmontujte nástavce a vrchnák misy otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (viď strana 5, obrázok F a G).
- Odmontujte misu zo stojanu otáčaním v smere hodinových ručičiek (viď strana 5, obrázok H).

MONTÁŽ A POUŽÍVÁNIE MIXÉRU

Z bezpečnostných dôvodov sú sklenená nádoba a plastová základňa pevne spojené a nemožno ich rozdeliť. Preto sa prosím nikdy nepokúšajte za akýmkoľvek účelom odskrutkovať plastovú časť od sklenenej, napr. kvôli čisteniu.

- Zložte z prístroja vrchný ochranný kryt (viď strana 6, obrázok I).
- Postavte nádobu na blok motora, zľahka ňou otáčajte v smere hodinových ručičiek aby zaskočila a dbajte na to, aby bola na správnom mieste (viď strana 6, obrázok J).
- Zložte vrchnák.
- Nádobu naplňte surovinami.
- Opäť na nádobu upevnite vrchnák. Plniaci otvor vo vrchnáku zatvorte zátkou. Dbajte o to, aby dve malé tyčinky vrchnáku zapadli do výrezov zátky a pootočte zátkou v smere hodinových ručičiek, aby zaskočila.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Spínačom na bloku motora zvolte rýchlosť mixovania. Pri polohe spínača OFF je prístroj vypnutý, stupeň 1 zodpovedá nižšej rýchlosti, stupeň 5 vyššej rýchlosti.

- Na stupni "P" (Pulse) pracuje mixér tak dlho, ako dlho spínač v tejto polohe podržíte. Po uvoľnení spínača sa mixér vráti do východiskovej pozície a prestane pracovať. Tým predídete prípadnému poškodeniu mechanizmu pri spracovaní príliš ťažkých alebo tvrdých potravín. Okrem toho sa takto dajú lepšie a ľahšie uskutočniť niektoré mixovacie postupy.
- Tekutiny alebo iné potraviny je možné pridávať aj počas činnosti prístroja, stačí len vytiahnuť zátku, ktorá uzatvára plniaci otvor. Otočte zátkou proti smeru hodinových ručičiek a potiahnite smerom nahor.
- Po ukončení mixovania prístroj vypnite (stupeň OFF) a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Na servírovanie odmontujte nádobu otáčaním v smere hodinových ručičiek a zdvihnutím. Pred podávaním pripravenej zmesi snímte veko z nádoby.
- **Pozor:** prístroj nepoužívajte na mixovanie horúcich zmesí, mohlo by dôjsť k poškodeniu nádoby. Keby ste chceli pripravovať horúce nápoje alebo polievky, nechajte ich najskôr ochladnúť na teplotu nižšiu ako 60°C (aby boli vlažné) a až potom nalejte do nádoby. Ak by sa napriek dodržaniu postupu podľa časti "Dôležité bezpečnostné upozornenia" veko dvíhalo, rozdeľte a zmixujte obsah nádoby vo viacerých menších dávkach.


ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Odmontujte príslušenstvo a potom ho umyte v mydlovom roztoku. Plastové časti očistite vlhkou mäkkou handričkou alebo špongiou. Nepoužívajte drátenku na hrnce. Presvedčte sa, že sa do prístroje nedostala voda.
- Kovové časti miešacieho a miesiaceho nástavca môžete odpojiť od plastového držiaku, aby sa dali ľahšie umyť. Kovové časti môžete dať do umývačky riadu. Keď tieto nástavce opäť zostavujete, dbajte na to, aby zárezy kovových častí zapadli do výrezov na platových častiach a otáčajte nimi na doraz.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte kovové predmety alebo abrazívne prostriedky.
- Na rýchle vypláchnutie nádoby (napríklad medzi dvoma použitiami) môžete použiť čistú vodu a prístroj na pár sekúnd zapnúť. V takom prípade nepoužívajte čistiace prostriedky.
- Na dôkladné vyčistenie nádoby ju odmontujte od bloku motora. Potom ju môžete celú umyť vo vode so saponátom a dobre vypláchnuť čistou vodou. Pred opätovnou montážou ju dobre osušte.
- Po každom použití odoberte a ocistite tesnenie na veku nádoby. Dôkladne nechajte vysušiť a nasadte späť na veko nádoby prv než použijete prístroj znova. Použitie mixéra bez tesnenia môže spôsobiť vytekanie.
- Blok motora môžete vyčistiť vlhkou handričkou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
- NIKDY NEPONÁRAJTE BLOK MOTORA DO VODY ALEBO AKEJKOL'VEK INEJ KVAPALINY.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2002/96/ES

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa



dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).

Návod na použitie, záručné vyhlásenie a servis

Vážený zákazník,
aby Vám Váš elektrospotrebič slúžil čo najlepšie, pozorne si pred jeho prvým uvedením do prevádzky prečítajte celý návod na použitie. Tento elektrospotrebič bol riadne preskúšaný. Predávajúci Vám poskytuje záručnú dobu v trvaní **2 rokov** od dátumu jeho zakúpenia. V tejto dobe odstránime bezplatne všetky závady a nedostatky, ktoré podstatne obmedzujú jeho funkciu a ktoré prekázateľne vznikli vadou materiálu alebo nedostatkami pri výrobe. Závady odstránime podľa nášho uváženia opravou alebo výmenou vadnej časti prístroja. Záruka sa nevzťahuje na závady spôsobené nedodržaním návodu na použitie, nesprávnym zapojením, neprimeraným zaobchádzaním, normálnym opotrebovaním a na nedostatky, ktoré sú pre vlastnú funkciu prístroja nepodstatné a vznikli napríklad na krehkých dieloch elektrospotrebiča, napríklad rozbitné diely zo skla, umelých hmôt a žiarovky. Záruka stráca platnosť zásahom do prístroja inou osobou, ako osobou nami poverenou servisom. Ak sa vyskytne na Vašom prístroji závada, zašlite alebo odovzdajte elektrospotrebič **s kompletným príslušenstvom s uvedením Vašej adresy a tel. čísla** a popisom závady na adresu servisu.

oprava v záručnej dobe Vám bude vykonaná bezplatne iba vtedy, ak priložíte k spotrebiču doklad o zakúpení prístroja (pokladničný blok, faktúra) a toto záručné vyhlásenie, kde sú servisné záznamy.

Nárok na záruku zaniká, ak je porucha spôsobená:

- mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy),
- nešetrným a nesprávnym používaním v nesúlade s návodom, nepozornosťou, znečistením a zanedbanou údržbou,
- vonkajšou udalosťou (prepätie v sieti, živelná pohroma a pod.),
- pripojením výrobku na iné sieťové napätie, aké je preň určené,
- pri nepredložení originálneho dokladu o zakúpení.

Nárok zaniká takisto v prípade, keď ktokoľvek vykonal modifikácie alebo adaptácie na rozšírenie funkcií výrobku oproti zakúpenému vyhotoveniu alebo kvôli možnosti jeho prevádzkovania v inej krajine, ako pre ktorú bol navrhnutý. Nárok nebude uznaný na časti, podliehajúce bežnému opotrebovaniu, ktoré je v priebehu prevádzky nutné meniť kvôli správnej funkcii výrobku (napr. filtre, sáčky, gumové tesnenia, odvápnovacie tyčinky, batérie, žiarovky, obaly a pod.)

Servisné záznamy:

Dodávateľ výrobku pre Slovensko spol. s r.o.

Centrum 1746 / 265, 017 01 Považská Bystrica, tel.: 042/4330791, fax: 042/4260610, www.brel.sk, brel@brel.sk


Organizácia poverená servisom výrobkov:

Brel, spol. s r.o., Centrum 1746/265, 017 01 Považská Bystrica

Tel.: 042/4340193, fax: 042/4260610, mobil: 0910/357277, brel@brel.sk, www.brel.sk



TKG HA 1002

	
Deutsch	7
English	12
Français	16
Nederlands	21
Español	26
Português	30
Italiano	35
Polski	39
Română	43
Slovenský	47